



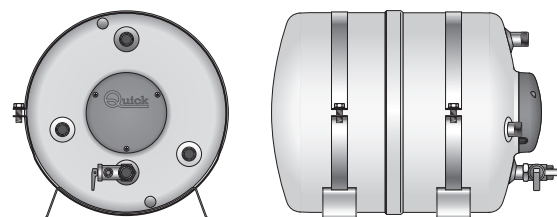
CE REV 001A

High Quality Nautical Equipment

BOILER B3 12V

B3 15 12V

B3 20 12V



IT

Manuale d'uso

EN

User's Manual

FR

Manuel de l'utilisateur

DE

Benutzerhandbuch

ES

Manual del usuario

PT

Manual de uso

SE

Bruksanvisning

NL

Handleiding

BOILER SERIE B3 12V

WATER HEATER SERIES B3 12V

CHAUFFE-EAU SERIE B3 12V

BOILER BAUREIHE B3 12V

CALENTADOR SERIE B3 12V

AQUECEDOR SÉRIE B3 12V

VATTENVÄRMARE SERIE B3 12V

BOILER SERIE B3 12V



INDICE

Pag. 4	Caratteristiche tecniche
Pag. 5	Installazione
Pag. 6	Schema di collegamento
Pag. 7	Uso - Avvertenze importanti
Pag. 8/9	Manutenzione



INDEX

Pag. 10	Technical data
Pag. 11	Installation
Pag. 12	Connection diagram
Pag. 13	Usage - Warning
Pag. 14/15	Maintenance



SOMMAIRE

Pag. 16	Caractéristiques techniques
Pag. 17	Installation
Pag. 18	Schéma de câblage
Pag. 19	Utilisation - Avertissements importants
Pag. 20/21	Entretien



INHALTSANGABE

Seite 22	Technische Eigenschaften
Seite 23	Installation
Seite 24	Anschlussplan
Seite 25	Gebrauch - Wichtige Hinweise
Seite 26/27	Wartung



INDICE

Pág. 28	Características técnicas
Pág. 29	Instalación
Pág. 30	Esquema de montaje
Pág. 31	Uso - Advertencias importantes
Pág. 32/33	Mantenimiento



ÍNDICE

Pág. 34	Características técnicas
Pág. 35	Instalação
Pág. 36	Esquema de conexão
Pág. 37	Uso - Avisos importantes
Pág. 38/39	Manutenção



INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Sid. 40	Tekniska egenskaper
Sid. 41	Installation
Sid. 42	Kopplingsschema
Sid. 43	Användning - Viktiga föreskrifter
Sid. 44/45	Underhållsarbete



INDEX

Pag. 46	Technische eigenschappen
Pag. 47	Installatie
Pag. 48	Aansluitingsschema
Pag. 49	Gebruik - Belangrijke waarschuwingen
Pag. 50/51	Onderhoud



COME SI LEGGE IL MODELLO DEL BOILER:

ESEMPIO : B32003S12

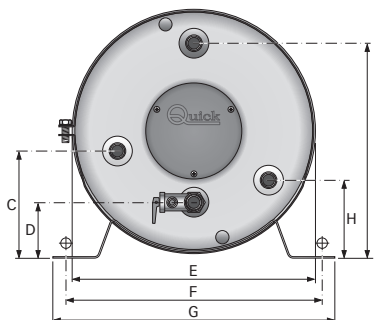
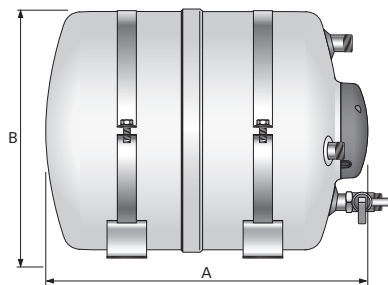
B3	20	03	S	1
↓	↓	↓	↓	↓
a	b	c	d	e

a	b	c	d	e
Nome del prodotto:	Capacità del serbatoio in litri:	Potenza della resistenza elettrica:	Scambiatore di calore:	Tensione resistenza elettrica:
[B3] = Boiler in materiale composito	[15] = 15 litri [20] = 20 litri	[03] = 300 W	[S] = presente	[1] = 12 Vdc

MODELLI		B3 15	B3 20
CAPACITÀ SERBATOIO	Litri	15	20
	USA gallone	3,96	5,28
Materiale serbatoio		Acciaio inox	
Isolante termico		Poliuretano espanso rigido a cellule chiuse	
Materiale rivestimento esterno		Composito	
Pressione serbatoio durante collaudo		800 kPa (1)	
Pressione massima d'esercizio		600 kPa (1)	
Tensione elemento riscaldante		12 Vdc ± 10%	
Potenza elemento riscaldante		300 W	
Diametro raccordi		1/2"	
Peso (2)	Kg	6,2	7,1
	Libbre	13.7	15.6

(1) 1 Bar = 100 kPa - (2) A vuoto dell'apparecchio

DIMENSIONI B3 15L - B3 20L



	15L 3.9 GAL	20L 5.3 GAL
A	405 (15 ^{61/64})	500 (19 ^{11/16})
B	316 (12 ^{7/16})	
C	135 (5 ^{5/16})	
D	70 (2 ^{3/4})	
E	Ø 300 (11 ^{13/16})	
F	304 ÷ 318 (11 ^{31/32} ÷ 12 ^{1/2})	
G	355 (13 ^{31/32})	
H	98 (3 ^{7/8})	
I	270 (10 ^{5/8})	

Quick® si riserva il diritto di apportare modifiche alle caratteristiche tecniche dell'apparecchio e al contenuto di questo manuale senza alcun preavviso. In caso di discordanze o eventuali errori tra il testo tradotto e quello originario in italiano, fare riferimento al testo italiano o inglese.



BOILER B3

La lunga esperienza maturata nel settore della nautica ci ha permesso di sviluppare una serie di boiler con caratteristiche innovative rispetto allo standard di mercato.

I vantaggi che i boiler nautici Quick® offrono sono:

- elevata qualità dei materiali che garantiscono lunga durata e resistenza.
- Scambiatore di calore dotato di notevole superficie di scambio.
- Possibilità di produrre acqua calda anche con la resistenza elettrica.
- 2 protezioni di sgancio termico: minima 60° - massima 90°.
- Valvola di sicurezza e di ritegno che permette di proteggere il serbatoio dalle sovrappressioni e di scaricare l'acqua del boiler in caso di inutilizzo.
- Pratica installazione su piano.

**PRIMA DI UTILIZZARE IL BOILER LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE DI ISTRUZIONI.
IN CASO DI DUBBI CONSULTARE IL RIVENDITORE QUICK®.**



ATTENZIONE: utilizzare il boiler solo per le applicazioni descritte in questo manuale. Non utilizzare questo apparecchio per altri tipi di operazioni. Quick® non si assume alcuna responsabilità per i danni diretti o indiretti causati da un uso improprio dell'apparecchio.

LA CONFEZIONE CONTIENE: boiler - fasce per il fissaggio su piano o parete - viterie e minuterie varie (per l'assemblaggio) - scatola per connessioni - manuale d'uso - condizioni di garanzia.

AMBIENTE DI INSTALLAZIONE

Il boiler deve essere montato in un luogo asciutto e ben ventilato. Questa precauzione si rende necessaria, anche se il boiler è costruito con materiali resistenti all'ambiente marino, vista la presenza di dispositivi elettrici (nei modelli provvisti). Inoltre l'installazione in ambienti non aerati potrebbe causare fenomeni di condensa; la condensa può essere scambiata per una perdita che in realtà non esiste.

INSTALLAZIONE

- Applicare le fasce (11) al serbatoio utilizzando le viterie fornite a corredo (13, 14, 15).
- Fissare il boiler su piano, parete o piano inclinato come indicato in figura 1 utilizzando supporti idonei al peso del boiler ed al tipo di piano o parete a disposizione per l'installazione.



ATTENZIONE: il peso del boiler indicato nelle caratteristiche tecniche è a vuoto. Per il peso a pieno carico aggiungere al peso a vuoto il peso della massa d'acqua contenuta (1 litro d'acqua corrisponde circa ad 1 Kg. / 2,2 lb).

- Effettuare gli allacciamenti idraulici relativi all'entrata ed uscita dell'acqua sanitaria ed al circuito di raffreddamento del motore allo scambiatore di calore come da figura 2. Rendere più corto possibile il collegamento fra il circuito di raffreddamento del motore e lo scambiatore del boiler.



ATTENZIONE: il tubo di scarico della sovrappressione deve essere posizionato in pendenza continua verso il basso ed in luogo protetto dalla formazione di ghiaccio.



ATTENZIONE: l'acqua può gocciolare dal tubo di scarico del dispositivo contro le sovrappressioni e questo tubo deve essere lasciato aperto all'atmosfera.



ATTENZIONE: nel caso di montaggio di raccordi utilizzare Loctite 243, 577 o Teflon. Verificare che non vi siano perdite d'acqua.



FIG.1

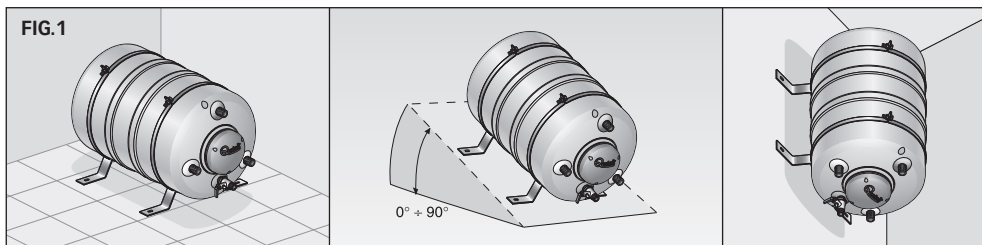


FIG.2

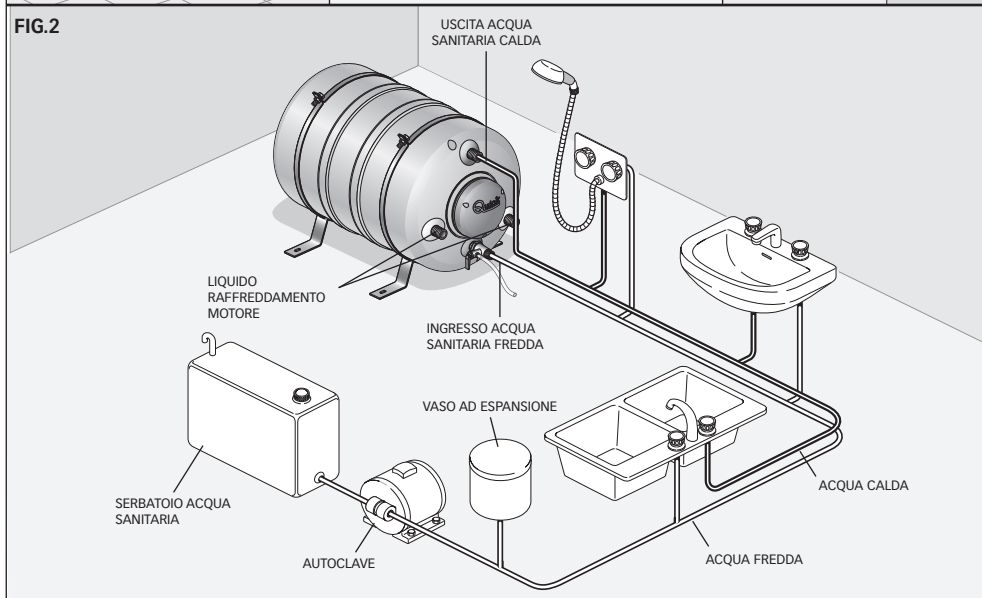
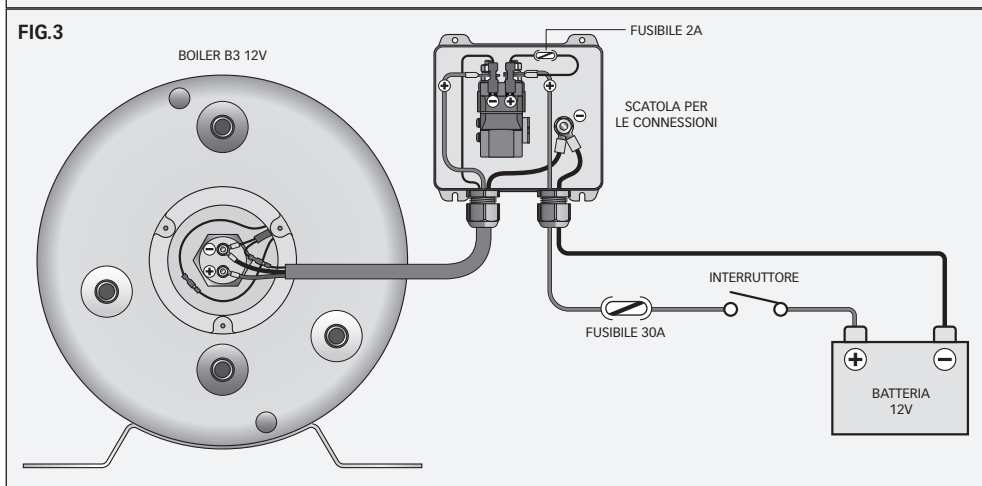


FIG.3





ATTENZIONE: seguire le istruzioni del fabbricante del motore per il prelievo del liquido di raffreddamento da inviare allo scambiatore del boiler.

- Applicare il tubo di scarico (6) alla valvola (4) serrandolo con la fascetta (5). Posizionarlo in modo tale che l'eventuale fuoriuscita di acqua non danneggi altri oggetti.
- Aprire i rubinetti dell'acqua calda dei lavandini e avviare l'autoclave. In questo modo viene fatta defluire l'aria presente all'interno del boiler e nelle tubature. Chiudere i rubinetti non appena comincia ad uscire solamente acqua.
- Verificare che non vi siano perdite dai raccordi.

ALIMENTAZIONE ELETTRICA DELL'APPARECCHIO

L'apparecchio è dotato di una scatola per le connessioni alla rete DC.

Per i collegamenti alla rete DC vedere fig. 3. Prima di alimentare il boiler accertarsi che la sua tensione di funzionamento corrisponda a quella fornita dalla rete DC.

Nell'impianto elettrico deve essere installato un interruttore - per accendere e spegnere l'apparecchio ed un fusibile da 30A. L'isolamento fra i contatti delle connessioni sulla rete DC deve essere come minimo di 3 mm.

Le connessioni alla rete DC devono essere realizzate in accordo alle norme nazionali degli impianti elettrici.



ATTENZIONE: prima di effettuare il collegamento accertarsi che non sia presente l'alimentazione sui cavi.



ATTENZIONE: nel caso in cui il cavo di alimentazione sia danneggiato, farlo sostituire da un centro assistenza Quick®. Per evitare incidenti l'apparecchio deve essere aperto solo da personale autorizzato. L'apertura dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato fa decadere la garanzia.



ATTENZIONE: non accendere mai la resistenza elettrica se il boiler non è pieno d'acqua pena un danneggiamento irreversibile dell'elemento riscaldante ed un mancato funzionamento degli strumenti di protezione (termostati).



ATTENZIONE: non installare il boiler in ambienti chiusi o non ben ventilati.



ATTENZIONE: non installare il boiler in ambienti con presenza di gas o materiali potenzialmente infiammabili.

- TERMOSTATO



Il valore di temperatura impostato è di 60°C.



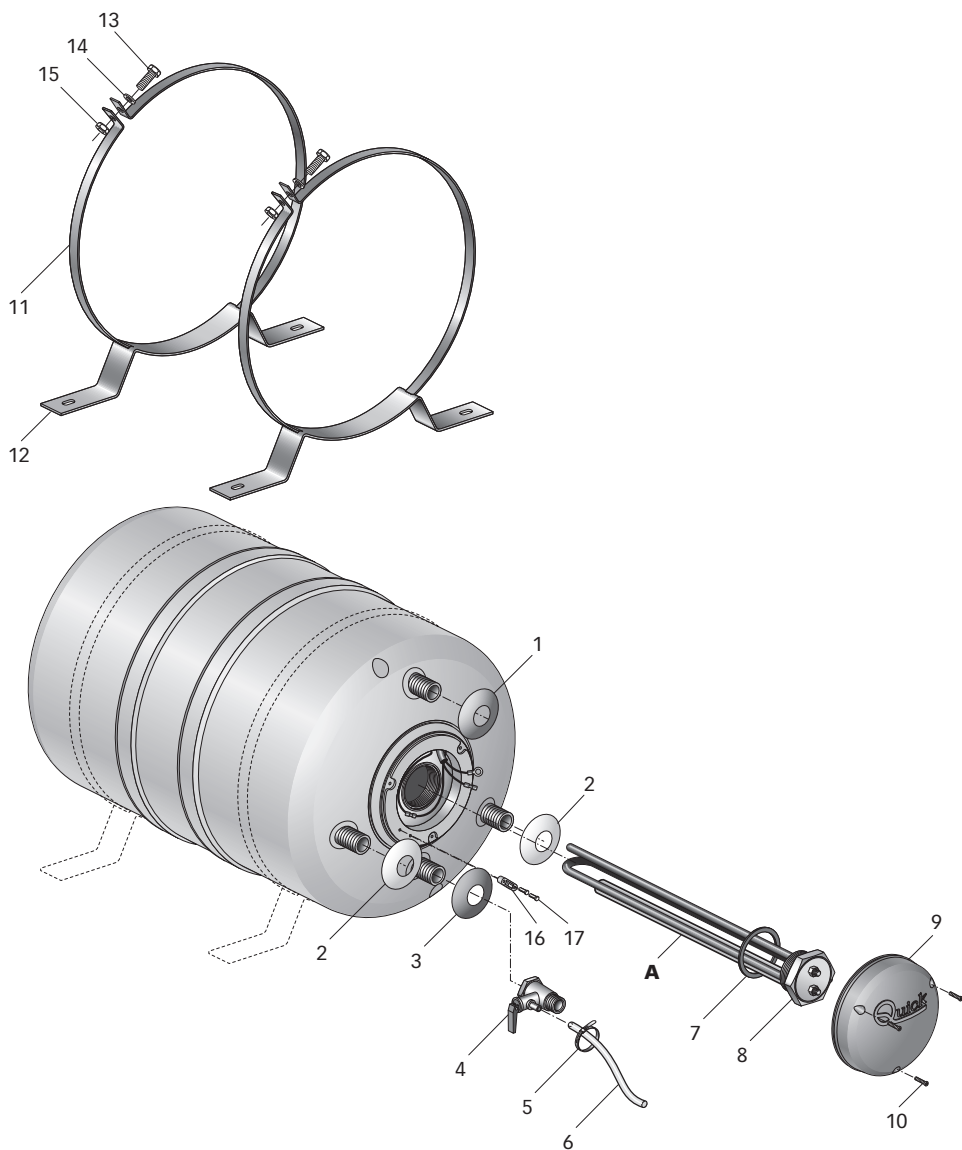
Il termostato imposta la temperatura dell'acqua esclusivamente nel funzionamento con resistenza elettrica (60°).



Il boiler è munito di un secondo termostato di sicurezza impostato a 90°C.



I termostati di 60° e 90° sono collegati in serie.





POS. DENOMINAZIONE

- | | |
|----|--|
| 1 | ROSETTA PLASTICA ROSSA |
| 2 | ROSETTA PLASTICA BIANCA |
| 3 | ROSETTA PLASTICA BLU |
| 4 | VALVOLA DI SICUREZZA E DI RITEGNO |
| 5 | FASCETTA |
| 6 | TUBO DI SCARICO |
| 7 | GUARNIZIONE RESISTENZA
DA S/N 100.000 |
| 8 | RESISTENZA ELETTRICA 12V |
| 9 | COPERCHIO RESISTENZA B3 12V |
| 10 | VITE |
| 11 | FASCIA METALLICA B3 300 |
| 12 | STAFFA METALLICA B3 300 |
| 13 | VITE |
| 14 | RONDELLA |
| 15 | DADO |
| 16 | SERRACAVO |
| 17 | VITE |



ATTENZIONE: nel caso in cui la sicurezza di sovra temperatura intervenga in maniera ripetuta durante l'utilizzo del boiler contattare un centro assistenza Quick®.

MANUTENZIONE



Durante la stagione fredda, nel caso in cui il boiler non sia utilizzato, è consigliabile vuotare il boiler agendo sulla leva della valvola (4). Questo per evitare danni prodotti dal gelo.

Il dispositivo contro le sovrappressioni deve essere fatto funzionare regolarmente per rimuovere i depositi di calcare e per verificare che non sia bloccato.

Verificare periodicamente la tenuta dei raccordi dell'impianto idraulico; controllare la chiusura delle viterie di fissaggio e sostituire nel caso in cui siano usurate o corrose.

Verificare periodicamente l'efficienza dell'impianto elettrico.



HOW TO IDENTIFY THE WATER HEATER THROUGH THE CODE:

EXAMPLE : B32003S12

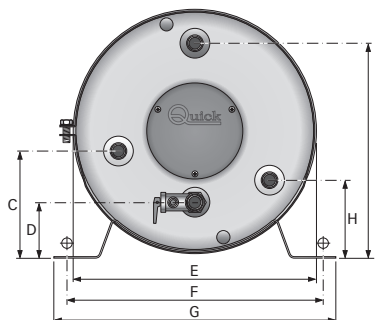
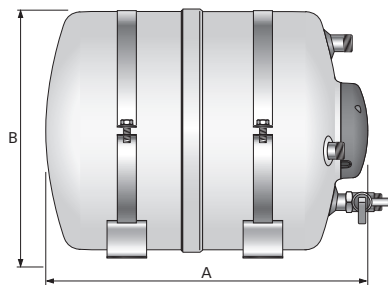
B3	20	03	S	1
↓	↓	↓	↓	↓
a	b	c	d	e

a	b	c	d	e
Product Name:	Tank capacity (liter):	Power of electric element:	Heat exchanger:	Voltage of electric element:
[B3] = Water heater in composite material	[15] = 15 liter [20] = 20 liter	[03] = 300 W	[S] = present	[1] = 12 Vdc

MODELS		B3 15	B3 20
TANK CAPACITY	Liters	15	20
	US gallon	3,96	5,28
Tank material		Stainless steel	
Thermal insulator		Polyurethane foam	
External cladding material		Composite	
Tank pressure during testing		800 kPa (1)	
Maximum working pressure		600 kPa (1)	
Electric element voltage rating		12 Vdc ± 10%	
Electric element power		300 W	
Outputs diameter		1/2"	
Weight (2)	Kg	6,2	7,1
	Pounds	13.7	15.6

(1) 1 Bar = 100 kPa - (2) Of empty equipment

DIMENSIONS B3 15L - B3 20L



	15L 3.9 GAL	20L 5.3 GAL
A	405 (15 ^{61/64})	500 (19 ^{11/16})
B	316 (12 ^{7/16})	
C	135 (5 ^{5/16})	
D	70 (2 ^{3/4})	
E	Ø 300 (11 ^{13/16})	
F	304 ÷ 318 (11 ^{31/32} ÷ 12 ^{1/2})	
G	355 (13 ^{31/32})	
H	98 (3 ^{7/8})	
I	270 (10 ^{5/8})	

Quick® reserves the right to introduce changes to the equipment and the contents of this manual without prior notice.
In case of discordance or errors in translation between the translated version and the original text in the Italian language, reference will be made to the Italian or English text.



B3 WATER HEATER

Our long experience operating in the nautical field has given us the means to supply a new series of water heaters with innovative characteristics compared with other heaters available on the market.

The advantages given by Quick® Nautic boilers, are:

- high quality of materials ensure the product is both reliable and long lasting.
- Heat exchanger with a large exchanging surface.
- Producing hot water also by means of an electric element.
- 2 heat-triggered circuit breakers: minimum: 60° - maximum: 90°.
- Relief/non return valve that protects the tank against overpressure and drains off water from the boiler when no longer used.
- The installation is easy and practical on a flat area.

**BEFORE USING THE WATER HEATER READ CAREFULLY THIS INSTRUCTION MANUAL.
IF IN DOUBT, PLEASE CONTACT THE NEAREST "QUICK®" DEALER.**



WARNING: use this water heater in the applications described in this manual. Don't use the equipment for any other purpose. Quick® will not be held responsible for damage to equipment and/or personal injuries caused by a misuse of the equipment.

PACKAGE CONTAINS: water heater - mounting - bolts, nuts and screws (for assembly) - junction box - user's manual - conditions of warranty.

INSTALLATION SITE

The water heater has to be placed in a dry and well-ventilated location. This precaution is required, even though water heaters are made of sea environment resistant materials, since electrical systems are present (in models provided). Moreover, if installed in non-ventilated environments, condensation could occur and could be mistaken for a leak.

INSTALLATION

- Put mounting (11) on the tank using studs and nuts provided (13, 14, 15).
- Fix water heater on flat surface or inclined plane or wall, as shown in fig. 1, using proper mountings for the weight of the water heater and for the type of installation site in the boat.



WARNING: the weight of water heater/unit in the technical data refers to the empty unit. In order to have the gross weight add to the empty weight, the water amount. (1 liter of water will almost weigh 1 Kg. / 2,2 lb).

- Carry out the hydraulic connections, relating to the input and output of tap water and from the engine cooling to the heat exchanger, as shown in fig. 2. Keep the connections between engine cooling system and heat exchanger as short as possible.



WARNING: the overpressure release pipe must be positioned sloping evenly downwards in a location protected from the formation of ice.



WARNING: water might drip from the overpressure release pipe of the device, and this pipe must be left open to the atmosphere.



WARNING: when fittings are used on water outlets, use Loctite 243, 577 or Teflon on the threads in order to ensure tightness. Make sure that there is no water leakage.



FIG.1

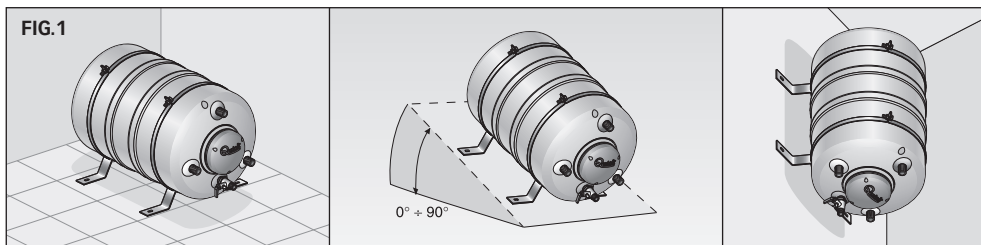


FIG.2

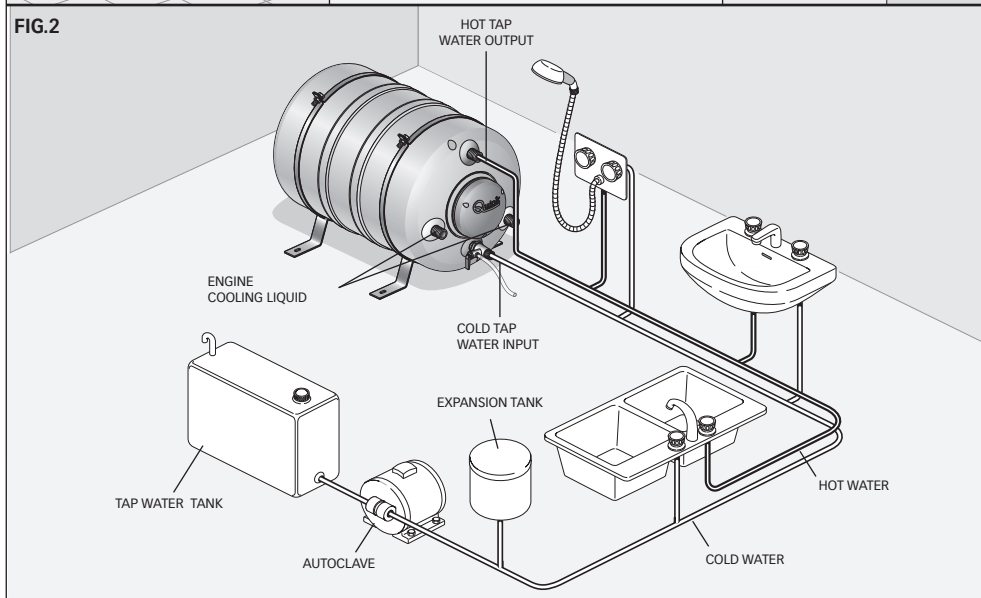
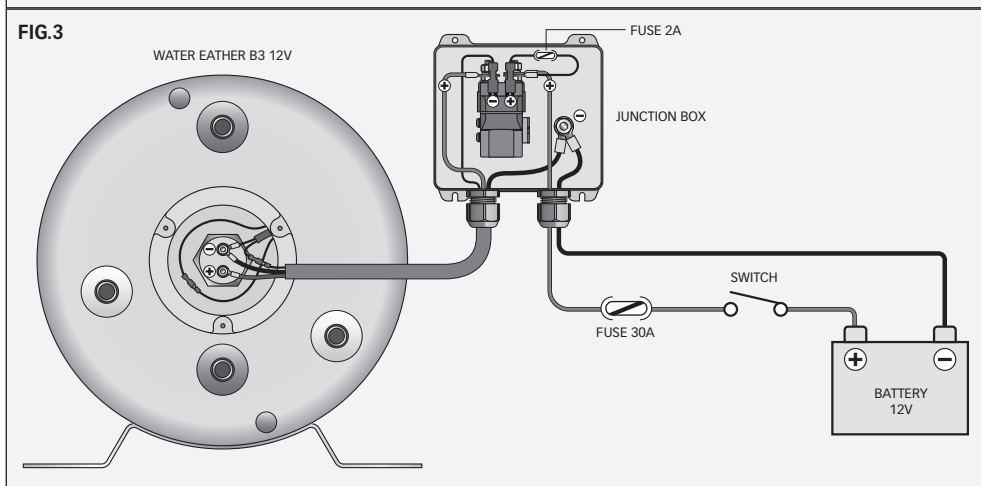


FIG.3





WARNING: follow the instructions of the boat engine manufacturer on how to connect engine cooling liquid to the heat exchanger.

- Fit the stub pipe (6) to the relief valve (4) using the hose clamp (5).
Fit the pipe so as to allow any possible water leak not to cause damage to parts of the boat.
- Open up hot water taps of the washbasins and start the water pump.
This allows water to fill the water heater and force air out of the water heater and pipes.
Close taps as soon as air free water comes out of the taps.
- Check that there are no leaks on pipe joints.

UNIT POWER SUPPLY

The device features a junction box for connections to the DC mains.

Consult figure 3 to see the connections to the DC mains. Before powering the boiler, make sure that the boiler operating voltage matches the voltage supplied by the DC mains.

The electrical system must have a switch to turn on/off the device and a 30A fuse. There should be at least a 3-mm isolation between the contacts of the connections in the DC mains.

The connections to the DC mains must be made in compliance with national regulations on electrical installations.



WARNING: before carrying out the connection make sure the cables are not live.



WARNING: in case the power supply cable is damaged, ensure it is replaced by a Quick® service center. In order to avoid accidents, the equipment has to be opened by authorized personnel only. If opened by an unauthorized person, the warranty is considered void.



WARNING: never activate the heating element unless the boiler is fully filled with water or the heating element will be permanently damaged and the protection devices (thermostats).



WARNING: never install the boiler in closed or not well ventilated rooms.



WARNING: never install the boiler in a room filled with gas or in potentially inflammable rooms.

THERMOSTAT



The temperature value is set to 60°C.



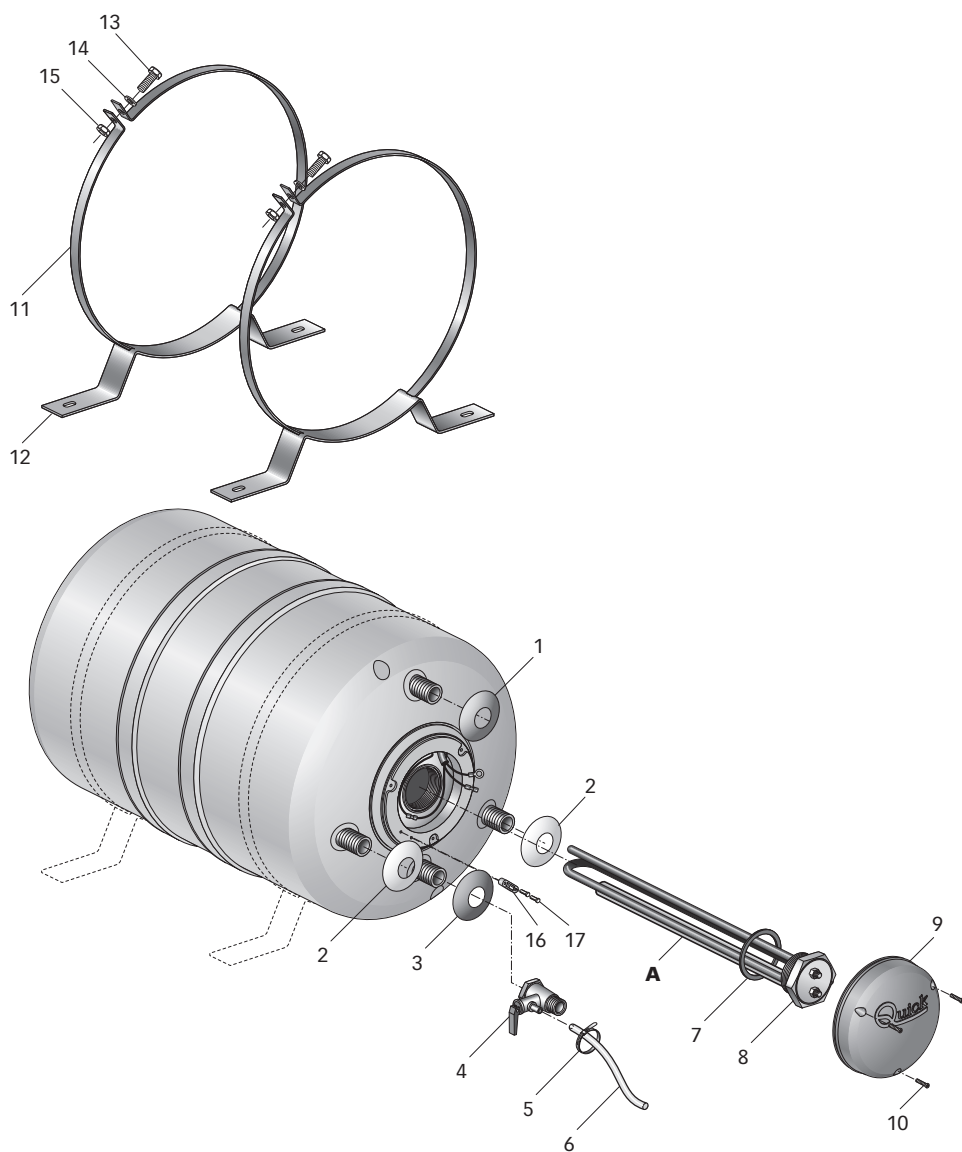
The thermostat sets the water temperature only with electric element operation (60°).



The boiler features a second safety thermostat set at 90°C.



The 60° and 90° thermostats are connected in series.





POS. DESCRIPTION

- | | |
|----|------------------------------------|
| 1 | RED PLASTIC WASHER |
| 2 | WHITE PLASTIC WASHER |
| 3 | BLUE PLASTIC WASHER |
| 4 | RELIEF/NON RETURN VALVE |
| 5 | HOSE CLAMP |
| 6 | DISCHARGE PIPE |
| 7 | ELEMENT GASKET
FROM S/N 100.000 |
| 8 | ELECTRIC ELEMENT 12V |
| 9 | B3 RESISTOR COVER 12V |
| 10 | SCREW |
| 11 | B3 TANK MOUNTING 300 |
| 12 | B3 METAL BRACKET 300 |
| 13 | SCREW |
| 14 | WASHER |
| 15 | NUT |
| 16 | CABLE CLAMP |
| 17 | SCREW |



WARNING: if the high temperature safety system switches on repeatedly, call Quick® service center.

MAINTENANCE



During wintertime, when the water heater is not in use it should be drained using the lever of the valve (4). This is to avoid serious damage caused by freezing.

The overpressure release device must be activated regularly to remove calcium deposits and to ensure that it is not blocked.

Periodically check the joints of the water pipe installation; check the tightness of the securing screws and replace them in case they are worn or corroded.

Also periodically check the electrical system working order.



COMMENT LIRE LE CODE DU CHAUFFE-EAU:

EXEMPLE : B32003S12

B3 | 20 | 03 | S | 1

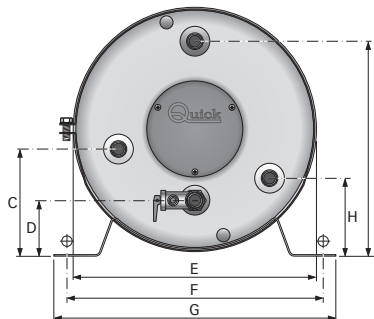
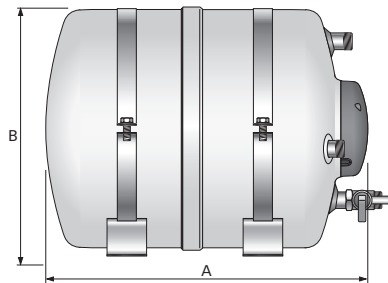
↓ ↓ ↓ ↓ ↓
a b c d e

a	b	c	d	e
Nom du produit:	Capacité du réservoir en litres:	Puissance de la résistance électrique:	Echangeur de chaleur:	Tension de la résistance électrique:
[B3] = Chauffe-eau en polypropylène	[15] = 15 litres [20] = 20 litres	[03] = 300 W	[S] = présent	[1] = 12 Vdc

MODELLI		B3 15	B3 20
CAPACITE DU RESERVOIR	Litre	15	20
	Gallon U.S.	3,96	5,28
Matériel du réservoir		Acier inox	
Protection interne		Polyuréthane expansé rigide à cellules fermées	
Revêtement externe		Polypropylène copolymère	
Pression du réservoir pendant les essais		800 kPa (1)	
Pression max. de travail		600 kPa (1)	
Tension de l'élément chauffant		12 Vdc ± 10%	
Puissance de l'élément chauffant		300 W	
Diamètre du raccord		1/2"	
Poids (2)	Kg	6,2	7,1
	Livres	13.7	15.6

(1) 1 Bar = 100 kPa - (2) Appareil à vide

DIMENSIONS B3 15L - B3 20L



	15L 3.9 GAL	20L 5.3 GAL
A	405 (15 ^{61/64})	500 (19 ^{11/16})
B	316 (12 ^{7/16})	
C	135 (5 ^{5/16})	
D	70 (2 ^{3/4})	
E	Ø 300 (11 ^{13/16})	
F	304 ÷ 318 (11 ^{31/32} ÷ 12 ^{1/2})	
G	355 (13 ^{31/32})	
H	98 (3 ^{7/8})	
I	270 (10 ^{5/8})	

La société Quick® se réserve le droit d'apporter les modifications nécessaires aux caractéristiques techniques de l'appareil et au contenu de ce livret sans avis préalable. En cas de discordances ou d'erreurs éventuelles entre la traduction et le texte original en italien, se référer au texte italien ou anglais.



CHAUFFE-EAU B3

Notre longue expérience du secteur de la navigation nous a permis de développer une série de chauffe-eau avec des caractéristiques d'avant-garde par rapport aux articles standards que l'on trouve sur le marché.

Les avantages que les chauffe-eau nautiques Quick® offrent sont les suivants:

- qualité élevée des matériaux garantissant longue durée et résistance.
 - Echangeur de chaleur équipé d'une grande surface d'échange.
 - Possibilité de produire de l'eau chaude même avec la résistance électrique.
- 2 protections thermiques : minimale 60° – maximale 90°.
- Clapet de sûreté et de retenue permettant de protéger le réservoir contre les surpressions et d'évacuer l'eau du chauffe-eau en cas d'inutilisation.
 - Installation pratique à plat.

AVANT DE SE SERVIR DU CHAUFFE-EAU, LIRE ATTENTIVEMENT CE MODE D'EMPLOI. EN CAS DE DOUTES, S'ADRESSER AU REVENDEUR QUICK®.



ATTENTION: ne se servir du chauffe-eau que pour les applications décrites dans ce mode d'emploi. Ne pas se servir de cet appareil pour d'autres types d'opérations. Quick® ne se rend pas responsable des dommages directs ou indirects causés par un mauvais emploi de l'appareil.

L'EMBALLAGE COMPREND: chauffe-eau - bandes pour la fixation à plat ou contre paroi - vis et éléments de montage divers (pour l'assemblage) - boîtier pour branchements - mode de l'utilisateur - conditions de garantie.

LIEU D'INSTALLATION

Le chauffe-eau doit être installé dans un endroit sec et bien aéré. Il est nécessaire de prendre cette précaution même si le chauffe-eau est construit avec des matériaux résistant à l'habitat marin vu la présence de dispositifs électriques (dans les modèles équipés). Installer le chauffe-eau dans un endroit qui n'est pas aéré pourrait causer des phénomènes de condensation; l'eau de condensation, alors, peut être prise pour une fuite qui, en réalité, n'existe pas.

INSTALLATION

- Appliquer les bandes (11) au réservoir en se servant des vis et boulons fournis (13, 14, 15).
- Fixer le chauffe-eau à plat, contre une paroi ou sur une surface inclinée comme indiqué dans la figure 1 à l'aide de supports appropriés au poids du chauffe-eau et au type de surface ou de paroi à disposition pour l'installation.



ATTENTION: le poids du chauffe-eau indiqué dans les caractéristiques techniques est à vide. Pour le poids du chauffe-eau rempli d'eau, ajouter au poids à vide le poids de la masse d'eau contenue (1 litre d'eau correspond à 1 Kg. / 2,2 lb).

- Faire les raccords hydrauliques relatifs à l'entrée et à la sortie de l'eau sanitaire et au circuit de refroidissement du moteur à l'échangeur de chaleur comme d'après la figure 2. La connexion entre le circuit de refroidissement du moteur et l'échangeur du chauffe-eau doit être la plus courte possible.



ATTENTION: le tuyau d'évacuation de surpression doit être placé en pente continue vers le bas et dans un lieu protégé contre la formation de glace.



ATTENTION: l'eau peut couler du tuyau d'évacuation du dispositif contre les surpressions et ce tuyau doit être laissé à l'atmosphère.



ATTENTION: dans le cas où l'on monte des raccords sur les sorties, appliquer de la Loctite 243, 577 ou du Teflon sur les filets. Vérifier l'étanchéité.



FIG.1

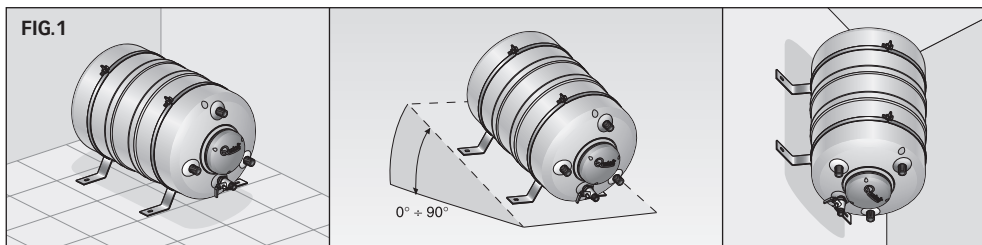


FIG.2

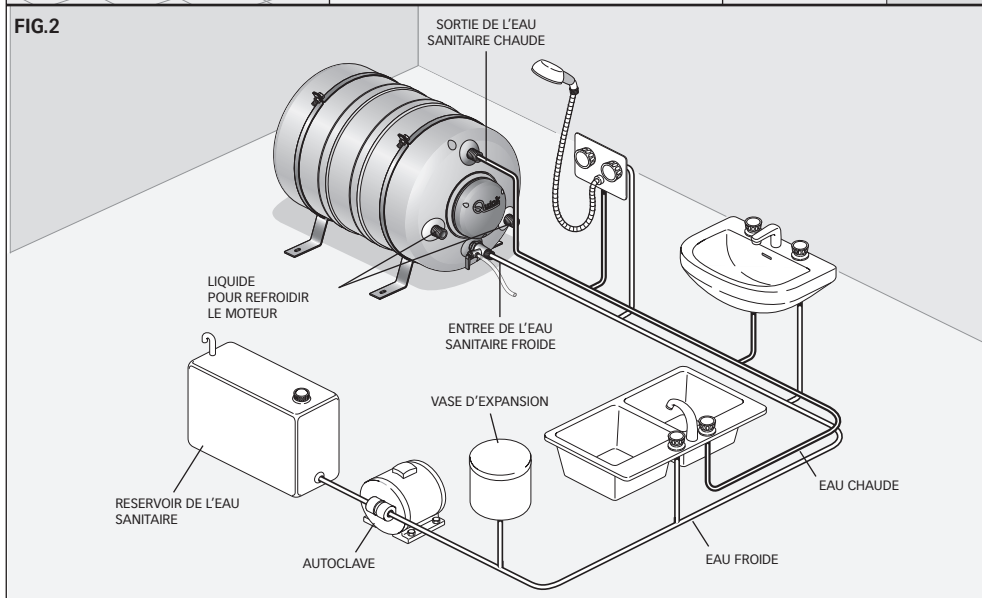
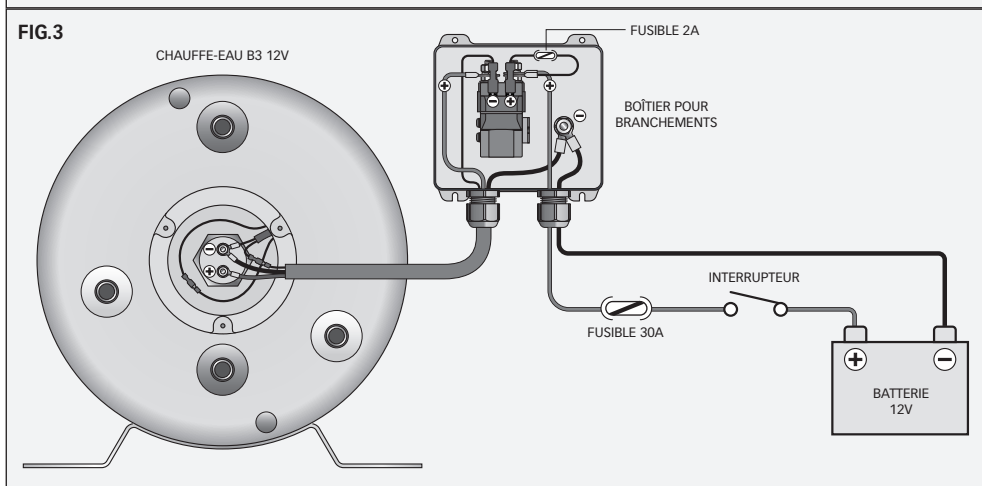


FIG.3





ATTENTION: suivre les instructions du fabricant du moteur pour ce qui concerne le prélèvement du liquide de refroidissement à envoyer à l'échangeur du chauffe-eau.

- Raccorder le tuyau de décharge (6) à la soupape (4) et le serrer avec le collier de serrage (5).
Le positionner de manière à éviter que l'eau n'endommage d'autres objets en cas de débordement.
- Ouvrir les robinets de l'eau chaude des lavabots et mettre l'autoclave en marche.
De cette manière là, l'air se trouvant à l'intérieur du chauffe-eau et dans les conduites peut s'échapper.
Fermer les robinets dès que seule l'eau commence à sortir.
- Vérifier qu'il n'y a pas de fuites dans les raccords.

ALIMENTATION ELECTRIQUE DE L'APPAREIL

L'appareil est équipé d'un boîtier pour les branchements au réseau CC.

Se référer à la fig. 3 pour les branchements au réseau CC. Avant d'alimenter la chaudière, s'assurer que sa tension de fonctionnement correspond à celle que fournit le réseau CC.

Un interrupteur doit être monté sur l'installation électrique. Il servira à allumer ainsi qu'à éteindre l'appareil et un fusible 30A. L'isolement entre les contacts des branchements sur le réseau CC doit être d'au moins 3 mm.

Les branchements au réseau CC doivent se faire dans le respect des normes nationales en matière d'installations électriques.



ATTENTION: avant d'effectuer la connexion, vérifier que les câbles ne sont pas alimentés en électricité.



ATTENTION: si le câble d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par un centre de service après-vente Quick®. Afin d'éviter des accidents, l'appareil ne doit être ouvert que par le personnel autorisé. Si l'appareil est ouvert par du personnel non autorisé, la garantie est annulée.



ATTENTION: ne jamais allumer la résistance électrique si le chauffe-eau n'est pas rempli d'eau, cela pourrait endommager l'élément chauffant de manière irréversible et empêcher le fonctionnement des instruments de protection (thermostats).



ATTENTION: ne pas installer le chauffe-eau dans des endroits clos ou non ventilés.



ATTENTION: ne pas installer le chauffe-eau dans des endroits ayant une atmosphère gazeuse ou des matériaux potentiellement inflammables.

THERMOSTAT



La température configurée est de 60°C.



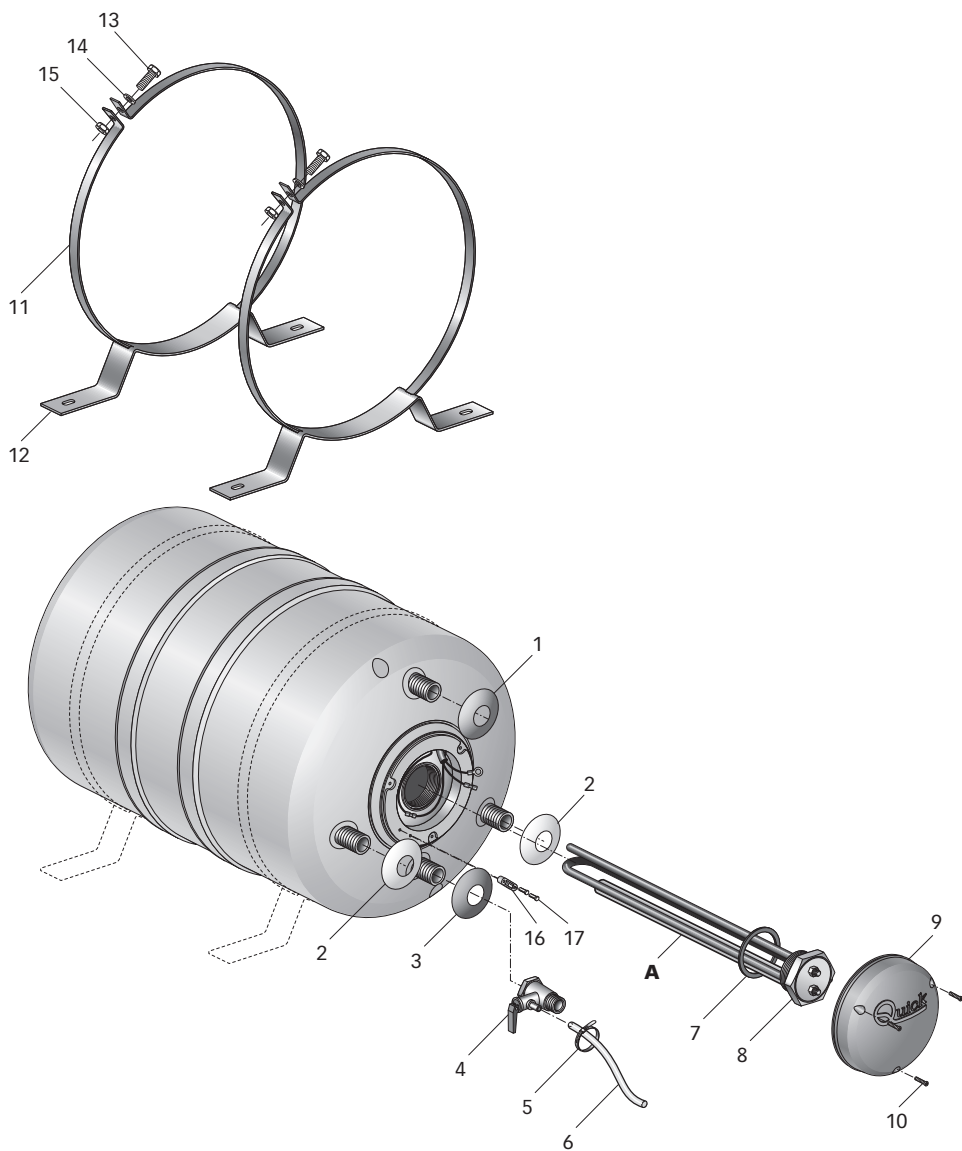
Le thermostat règle la température de l'eau exclusivement lors du fonctionnement avec la résistance électrique (60°).



La chaudière est équipé d'un deuxième thermostat de sécurité réglé sur 90°C.



Les thermostats à 60° et à 90° sont branchés en série.



**POS. DENOMINATION**

- | | |
|----|--|
| 1 | RONDELLE EN MATIÈRE
PLASTIQUE ROUGE |
| 2 | RONDELLE EN MATIÈRE
PLASTIQUE BLANCHE |
| 3 | RONDELLE EN MATIÈRE
PLASTIQUE BLEUE |
| 4 | CLAPET DE SÛRETÉ ET DE RETENUE |
| 5 | COLLIER DE SERRAGE |
| 6 | DE PURGE TUBE |
| 7 | GARNITURE DE LA RÉSISTANCE
DE S/N 100.000 |
| 8 | RÉSISTANCE ÉLECTRIQUE 12V |
| 9 | COUVERCLE RÉSISTANCE B3 12V |
| 10 | VIS |
| 11 | BANDE MÉTALLIQUE B3 300 |
| 12 | ETRIER MÉTALLIQUE B3 300 |
| 13 | VIS |
| 14 | RONDELLE |
| 15 | ECROU |
| 16 | SERRE-CABLE |
| 17 | VIS |



ATTENTION: si le dispositif de sécurité contre une température excessive se déclenche souvent durant l'utilisation du chauffe-eau, s'adresser à un centre de service après-vente Quick®.

ENTRETIEN

Durant l'hiver, si le chauffe-eau n'est pas utilisé, il est conseillé de vider le chauffe-eau à l'aide du levier de soupape (4) afin d'éviter des dommages produits par le gel.

Il faut faire fonctionner régulièrement le dispositif contre les surpressions afin d'enlever les dépôts de calcaire et pour vérifier s'il n'est pas bloqué.

Vérifier périodiquement l'étanchéité des raccords dans l'installation hydraulique. Contrôler si les vis et boulons de fixation sont bien serrés et les remplacer s'ils sont usés ou corrodés.

Vérifier périodiquement si l'installation électrique est en bon état de fonctionnement.



LESEN DES BOILERCODES:

BEISPIEL : B32003S12

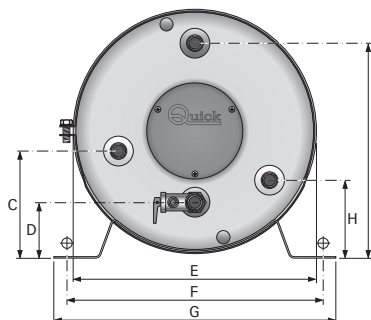
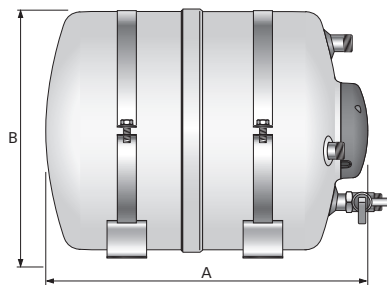
B3	20	03	S	1
↓	↓	↓	↓	↓
a	b	c	d	e

a	b	c	d	e
Produkt-bezeichnung:	Fassungsvermögen des Tanks in Litern:	Leistung des elektrischen Widerstandes:	Wärmeaustauscher:	Spannung elektrische Widerstand:
[B3] = Boiler aus Polypropylen	[15] = 15 litern [20] = 20 litern	[03] = 300 W	[S] = Vorhanden	[1] = 12 Vdc

MODELLEN		B3 15	B3 20
FASSUNGSVERMÖGEN TANK	Liter	15	20
	US dry gallon	3,96	5,28
Material Tank		Edelstahl	
Innenschutz		Harter Polyurethan-Schaumstoff mit geschlossenen Zellen	
Material für Außenverkleidung		Kopolymer-Polypropylen	
Tankdruck während der Abnahmeprüfung		800 kPa (1)	
Maximale Arbeitslast		600 kPa (1)	
Spannung Heizkörper		12 Vdc ± 10%	
Leistung Heizkörper		300 W	
Diamètre du raccord		1/2"	
Gewicht (2)	Kg	6,2	7,1
	Lbs	13.7	15.6

(1) 1 Bar = 100 kPa - (2) Bei leerem Gerät

ABMESSUNGEN B3 15L - B3 20L



	15L 3.9 GAL	20L 5.3 GAL
A	405 (15 ^{61/64})	500 (19 ^{11/16})
B	316 (12 ^{7/16})	
C	135 (5 ^{5/16})	
D	70 (2 ^{3/4})	
E	Ø 300 (11 ^{13/16})	
F	304 ÷ 318 (11 ^{31/32} ÷ 12 ^{1/2})	
G	355 (13 ^{31/32})	
H	98 (3 ^{7/8})	
I	270 (10 ^{5/8})	

Quick® behält sich das Recht auf Änderungen der technischen Eigenschaften des Geräts und des Inhalts dieses Handbuchs ohne Vorankündigung vor.
Bei Fehlern oder eventuellen Unstimmigkeiten zwischen der Übersetzung und dem Ausgangstext ist der Ausgangstext in Italienisch oder Englisch maßgeblich.



BOILER B3

Die langjährigen, auf dem Nautiksektor entwickelten Erfahrungswerte haben dazu beigetragen, dass uns die Entwicklung einer Boilerserie gelungen ist, die im Hinblick auf den Marktstandard innovative Eigenschaften aufweist.

Die Quick®-Nautikboiler bieten die folgenden Vorteile:

- erhöhte Materialqualität zur Gewährleistung einer langen Lebensdauer und einer hohen Widerstandsfähigkeit.
- Wärmeaustauscher aus-gerüstet mit beträchtlicher Austauschoberfläche.
- Möglichkeit der Heißwassererzeugung auch mit elektrischem Heizwiderstand.
- 2 Schutzvorrichtungen mit Wärmeschalter: mindestens 60° - maximal 90° C.
- Sicherheits- und Rückschlagventil, mit dem der Tank vor Überdrücken geschützt und das Wasser bei Nichtgebrauch aus dem Boiler abgelassen werden kann.
- Praktische Installierung an Wand oder Boden.

VOR GEBRAUCH DES BOILERS IST DIE VORLIEGENDE BEDIENUNGSANLEITUNG AUFMERKSAM DURCHZULESEN. IM ZWEIFELSFALL DEN QUICK®-FACHHÄNDLER KONTAKTIEREN.



ACHTUNG: den Boiler nur für die in diesem Handbuch beschriebenen Verwendungsmöglichkeiten einsetzen. Dieses Gerät nicht für andere Zwecke verwenden. Quick® übernimmt keinerlei Verantwortung für direkte oder indirekte Schäden, die auf einen ungeeigneten Gebrauch des Gerätes zurückzuführen sind.

DIE VERPACKUNG ENTHÄLT: boiler - Bänder für die Befestigung an Boden oder Wand - Verschiedene Schrauben und Kleinteile (für die Montage) - Anschlusskasten - manuelle Bedienungsanleitung - Garantiebedingungen.

MONTAGEORT

Der Boiler muss an einem trockenen und gut belüfteten Ort montiert werden. Obwohl der Boiler aus seewasserfesten Materialien besteht, ist diese Vorsichtsmaßnahme aufgrund der vorhandenen elektrischen Vorrichtungen erforderlich (bei den entsprechenden). Die Installierung in nicht belüfteter Umgebungen könnte zur Kondenswasserbildung führen. Das Kondens Wasser könnte fälschlicherweise für eine Leckage gehalten werden, die in Wirklichkeit nicht vorliegt.

INSTALLIERUNG

- Die Bänder (11) am Tank anbringen; hierzu die als Zubehör mitgelieferten Schrauben (13, 14, 15) verwenden.
- Den Boiler, wie in der Abbildung 1 dargestellt, an der Wand, am Boden oder in geneigter Stellung befestigen. Hierzu sind Halter zu verwenden, die sich sowohl für das Gewicht des Boilers als auch für den entsprechend zur Installierung vorliegenden Boden- oder Wandtyp eignen.



ACHTUNG: das bei den technischen Eigenschaften angegebene Gewicht des Boilers gibt das Leergewicht an. Um das Gewicht bei voller Belastung zu erhalten, muss man das Leergewicht zu dem Gewicht der enthaltenen Wassermasse addieren (1 Liter Wasser entspricht ca. 1 Kg. / 2,2 lb).

- Die hydraulischen Anschlüsse für den Ein- und Auslauf des Sanitärwassers und am Kühlkreislauf des Motors für den Wärmeaustauscher, wie in Abbildung 2 dargestellt, durchführen. Den Anschluss zwischen dem Kühlkreislauf des Motors und dem Wärmeaustauscher des Motors so kurz wie möglich gestalten.



ACHTUNG: der Ablassschlauch der Vorrichtung gegen Überdruck muss beim Verlegen kontinuierlich nach unten geführt und an einem Ort positioniert werden, an dem er vor dem Einfrieren geschützt ist.



ACHTUNG: aus dem Ablassschlauch von der Vorrichtung gegen Überdruck kann Wasser tropfen. Der Schlauch muss deshalb offen gelassen und im freien positioniert werden.



ACHTUNG: um Anschlüsse zu verbinden bitte Loctite 243, 577 oder Teflon benutzen. Stellen Sie sicher dass keine Wasserverluste vorhanden sind

ABB.1

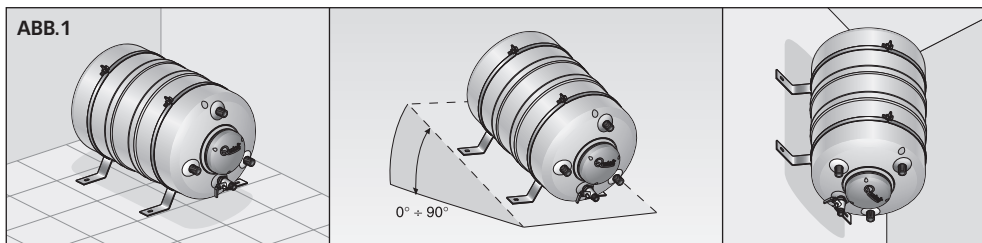


ABB.2

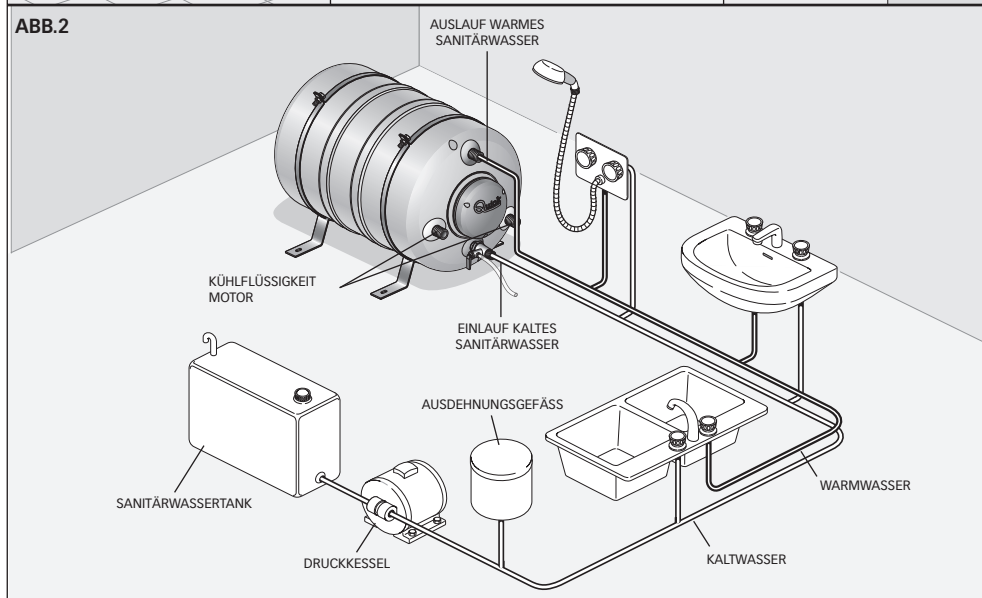
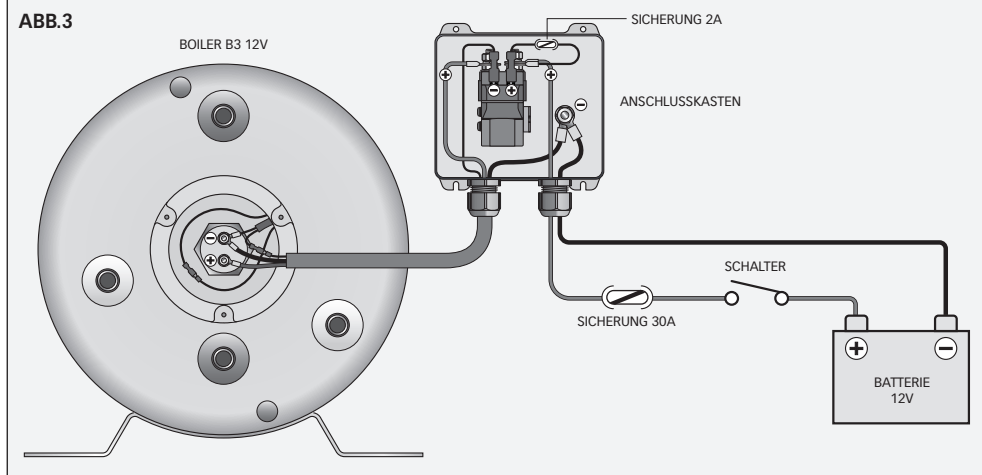


ABB.3





ACHTUNG: für die Entnahme der zum Austauscher geleiteten Kühlflüssigkeit sind die Anweisungen des Motorherstellers zu befolgen.

- Die Ablassleitung (6) des Ventils (4) über einen Kabelbinder (5) befestigen, so positionieren dass bei einem eventuellen Wasseraustritt keine anderen Gegenstände beschädigt werden.
- Die Warmwasserhähne der Waschbecken aufdrehen und den Druckkessel anlassen.
Auf diese Weise wird die im Boilerinneren sowie in den Leitungen vorhandene Luft abgelassen.
Die Hähne wieder schließen, sobald ein ausschließlicher Wasseraustritt zu verzeichnen ist.
- Stellen Sie sicher, dass keine Leckagen an den Anschlussstücken vorliegen.

STROMVERSORGUNG DES GERÄTE

Das Gerät ist mit einem Anschlusskasten für das DC-Netz ausgestattet.

Für Verbindungen mit dem DC-Netz siehe Abb. 3. Stellen Sie vor dem Anschließen des Boilers sicher, dass seine Funktionsspannung mit der Spannung des DC-Netzes übereinstimmt.

Die elektrische Anlage muss mit einem Schalter zum Ein- und Ausschalten sowie mit einer Sicherung mit 30 A ausgestattet sein.

Die Isolierung zwischen den Kontakten der Verbindungen mit dem DC-Netz muss mindestens 3 mm stark sein.

Die elektrischen Verbindungen mit dem DC-Netz müssen entsprechend den nationalen Normen zu Stromanlagen hergestellt werden.



ACHTUNG: vor dem Anschluss muss sichergestellt werden, dass die Kabel nicht mit Strom versorgt werden.



ACHTUNG: sollte das Speisekabel beschädigt sein, so muss dieses durch den Quick®-Kundendienst-service ersetzt werden. Das Gerät darf nur von Fachpersonal geöffnet werden, um das Ausbrechen von Bränden zu vermeiden. Das Öffnen des Gerätes durch unbefugtes Personal führt zum Verfall der Garantie.



ACHTUNG: Schalten Sie den elektrischen Widerstand nie ein, wenn der Boiler kein Wasser enthält; dies verursacht irreversiblen Schäden am Heizelement und führt dazu, dass die Schutzeinrichtungen (Thermostats) nicht mehr funktionieren.



ACHTUNG: den Boiler nicht in geschlossenen oder schlecht gelüfteten Räumen installieren.



ACHTUNG: den Boiler nicht in Räumen installieren, in denen sich Gas oder potenziell leicht entzündliches Material befindet.

THERMOSTATS



Die eingestellte Temperatur beträgt 60° C.



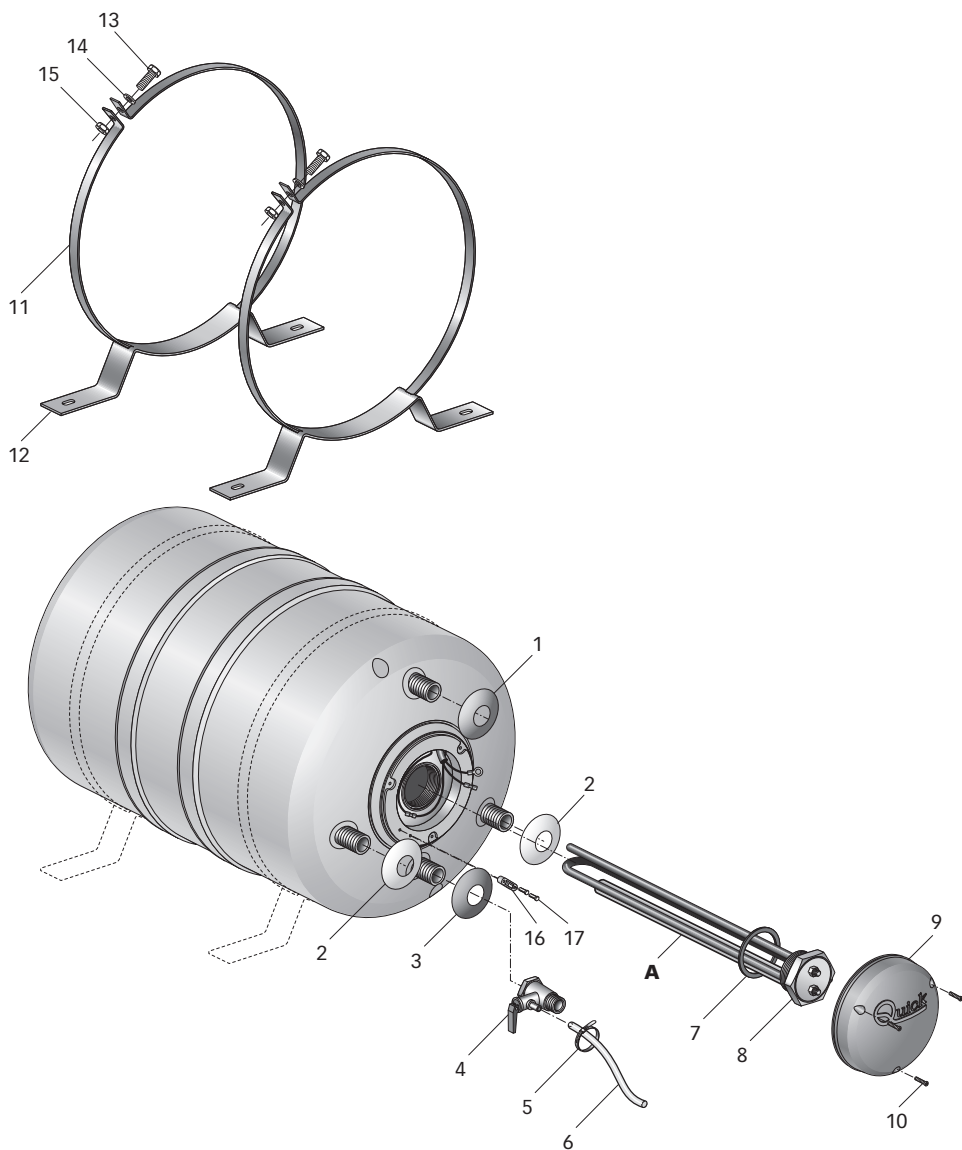
Der Mischer reguliert die Warmwassertemperatur sowohl beim Betrieb mit elektrischem Widerstand als auch mit Wärmeaustauscher (60°).



Der Boiler ist mit einem zweiten Sicherheitsthermostat ausgestattet, das auf 90° C eingestellt ist.



Die Thermostate mit 60° und 90° C sind in Serie geschaltet.



**POS. BEZEICHNUNG**

- | | |
|----|--|
| 1 | ROTE PLASTIKSCHEIBE |
| 2 | WEISSE PLASTIKSCHEIBE |
| 3 | BLAUE PLASTIKSCHEIBE |
| 4 | SICHERHEITS- UND RÜCKSCHLAGVENTIL |
| 5 | SCHELLE |
| 6 | LEITUNG |
| 7 | DICHTUNG WIDERSTAND
VON S/N 100.000 |
| 8 | ELEKTRISCHER WIDERSTAND 12V |
| 9 | ABDECKUNG WIDERSTAND B3 12V |
| 10 | SCRAUB |
| 11 | METALLBAND B3 300 |
| 12 | METALLBÜGEL B3 300 |
| 13 | SCRAUB |
| 14 | PASSSCHEIB |
| 15 | MUTTER |
| 16 | KABELSCHELLE |
| 17 | SCRAUB |



ACHTUNG: sollte die Übertemperatur-Sicherheitsvorrichtung während der Boilerbenutzung wiederholt ausgelöst werden, so muss man sich mit dem Quick®-Kundendienstservice in Verbindung setzen.

WARTUNG

Falls der Boiler während kalter Jahreszeiten nicht benutzt werden sollte, empfiehlt es sich, den Boiler zu entleeren. Hierzu auf den Hebel des Ventils (4) einwirken. Auf diese Weise werden Frostschäden vermieden.

Die Vorrichtung gegen überdruck muss regelmäßig eingeschaltet werden, um die kalkablagerungen zu beseitigen und sicherzustellen, dass die Vorrichtung nicht blockiert ist.

Die Dichtigkeit der Anschlussstücke der Hydraulikanlage überprüfen; die Aufspannung der Befestigungsschrauben kontrollieren und diese im Fall von Abnutzung oder Korrosion ersetzen.

Regelmäßig die Leistungsfähigkeit der elektrischen Anlage überprüfen.


**CÓMO SE LEE EL CÓDIGO
DEL CALENTADOR:**

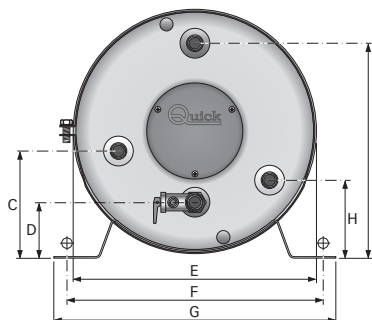
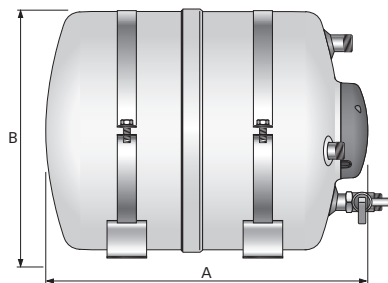
EJEMPLO : B32003S12

B3	20	03	S	1
↓	↓	↓	↓	↓
a	b	c	d	e

a	b	c	d	e
Nombre del producto:	Capacidad en litros del tanque:	Potencia de la resistencia eléctrica:	Intercambiador de calor:	Tensión resistencia eléctrica:
[B3] = Calentador en polipropileno	[15] = 15 litros [20] = 20 litros	[03] = 300 W	[S] = presente	[1] = 12 Vdc

MODELOS		B3 15	B3 20
CAPACIDAD TANGUE	Litros	15	20
	USA galón	3,96	5,28
Material tanque		Acero inox	
Protección interna		Poliuretano celular rígido con células cerradas	
Material de revestimiento externo		Polipropileno copolímero	
Presión del tanque durante las pruebas		800 kPa (1)	
Presión máxima de servicio		600 kPa (1)	
Tensión elemento calentador		12 Vdc ± 10%	
Potencia elemento calentador		300 W	
Diámetro de conexión		1/2"	
Peso (2)	Kg	6,2	7,1
	Libras	13.7	15.6

(1) 1 Bar = 100 kPa - (2) En vacío del aparato

DIMENSIONES B3 15L - B3 20L


	15L 3.9 GAL	20L 5.3 GAL
A	405 (15 ^{61/64})	500 (19 ^{11/16})
B	316 (12 ^{7/16})	
C	135 (5 ^{5/16})	
D	70 (2 ^{3/4})	
E	Ø 300 (11 ^{13/16})	
F	304 ÷ 318 (11 ^{31/32} ÷ 12 ^{1/2})	
G	355 (13 ^{31/32})	
H	98 (3 ^{7/8})	
I	270 (10 ^{5/8})	

Quick® se reserva el derecho de aportar modificaciones en las características técnicas del aparato y en el contenido de este manual sin obligación de avisar previamente.
En caso de discordancias o eventuales errores entre el texto traducido y el texto original en italiano, remitirse al texto en italiano o en inglés.



CALENTADOR B3

La larga experiencia madurada en el sector náutico nos ha permitido desarrollar una serie de calentadores con características innovadoras respecto al estándar del mercado.

Las ventajas que los calentadores náuticos Quick® ofrecen son:

- calidad elevada de los materiales que garantizan una larga duración y resistencia.
- Intercambiador de calor equipado con una notable superficie de cambio.
- Posibilidad de producir agua caliente también con la resistencia eléctrica.
- 2 protecciones de desenganche térmico: mínima 60° - máxima 90°.
- Válvula de seguridad y de retención que permite proteger el depósito de las subidas de presión y descargar el agua del calentador si no se utiliza.
- Práctica instalación en plano.

ANTES DE UTILIZAR EL CALENTADOR LEER CON ATENCIÓN EL PRESENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES. EN CASO DE DUDA CONSULTAR AL DISTRIBUIDOR.



ATENCIÓN: utilizar el calentador sólo para las aplicaciones descritas en este manual. No utilizar este aparato para otros tipos de operaciones. La empresa Quick® no se asume ningún tipo de responsabilidad por daños directos o indirectos originados por el uso impropio del aparato.

LA REFERENCIA CONTIENE: calentador - abrazaderas para la fijación en plano o en la pared - tornillos y accesorios varios (para el ensamblado) - caja para conexiones - manual del usuario - condiciones de garantía.

AMBIENTE DE INSTALACIÓN

El calentador debe ser montado en un lugar seco y bien ventilado. Esta precaución es necesaria aunque si el calentador está construido con materiales resistentes al ambiente marino, debido a la presencia de dispositivos eléctricos (en los modelos equipados).

Además la instalación en ambientes no aireados podría originar fenómenos de condensación; la condensación puede ser confundida por una pérdida que realmente no existe.

INSTALACIÓN

- Aplicar las abrazaderas (11) en el tangué utilizando los tornillos suministrados (13, 14, 15).
- Fijar el calentador en plano, en la pared o en plano inclinado como se indica en la figura 1 utilizando soportes adecuados al peso del calentador y al tipo de plano o pared a disposición para la instalación.



ATENCIÓN: el peso del calentador indicado en las características técnicas es en vacío. Para el peso a plena carga añadir al peso en vacío el peso de la masa de agua contenida (1 litro de agua corresponde aproximadamente a 1 Kg. / 2,2 lb).

- Efectuar las conexiones relativas a la entrada y la salida del agua sanitaria y al circuito de refrigeración del motor y intercambiador de calor como ilustra la figura 2. Hacer que la conexión entre el circuito de refrigeración del motor y el intercambiador del calentador sea lo más corta posible.



ATENCIÓN: el peso del calentador indicado en las características técnicas es en vacío. Para el peso a plena carga añadir al peso en vacío el peso de la masa de agua contenida (1 litro de agua corresponde aproximadamente a 1 Kilogramo).



ATENCIÓN: el agua puede gotear por el tubo de descarga del dispositivo contra las subidas de presión y este tubo debe dejarse abierto a la atmósfera.



ATENCIÓN: cuando utilice racores para las salidas de agua, use Loctite 243, 577 o Teflon. Verifique que no existan pérdidas de agua.



FIG.1

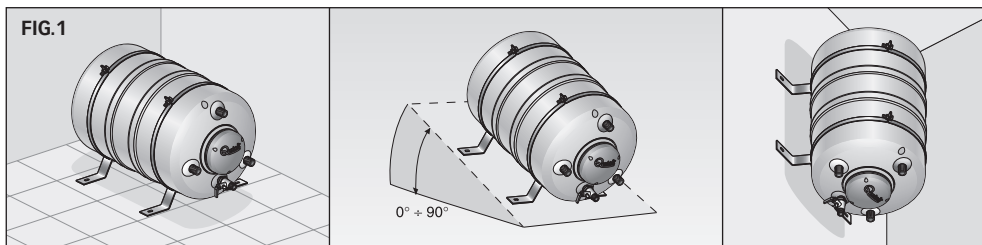


FIG.2

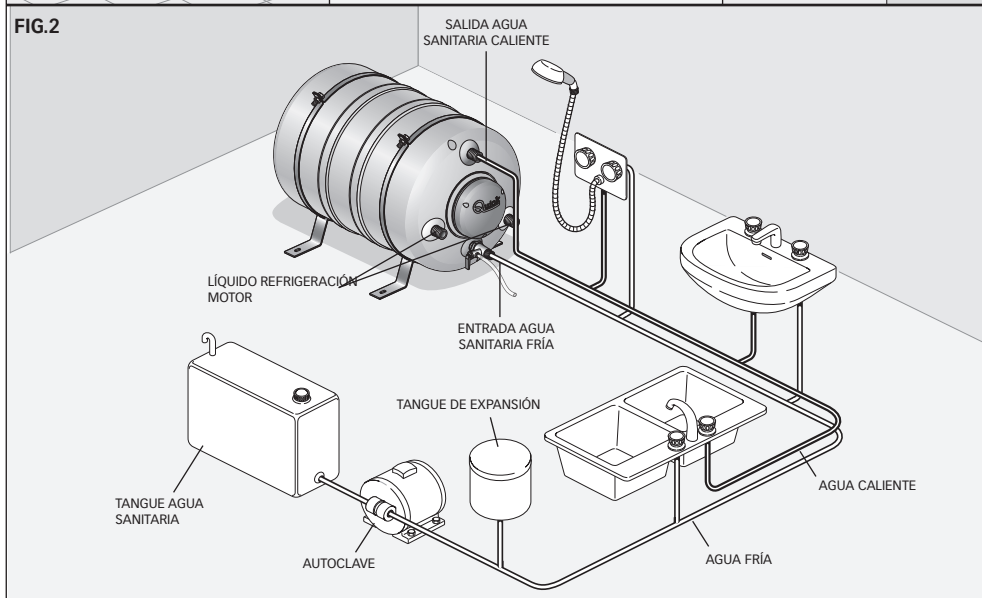
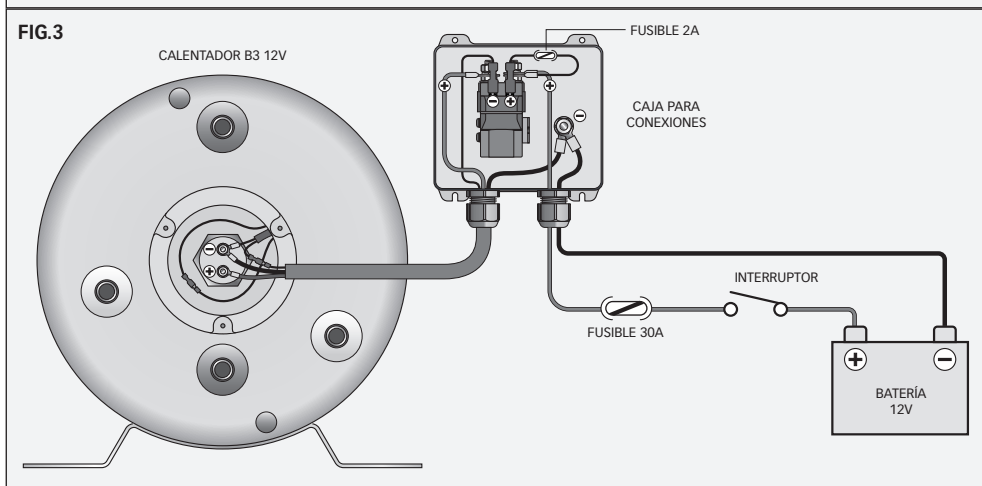


FIG.3





ATENCIÓN: seguir las instrucciones del fabricante del motor para la toma del líquido de refrigeración que se debe enviar al intercambiador del calentador.

- Aplicar el tubo de descarga (6) en la válvula (4) apretando con la abrazadera (5). Colocarlo todo de manera que la eventual salida del agua no estropee otros objetos.
- Abrir los grifos del agua caliente de los lavabos y poner en funcionamiento la autoclave. De esta manera defluye el aire presente en el interior del calentador y en las tuberías. Cerrar los grifos en cuanto empiece a salir sólo agua.
- Verificar que no haya pérdidas en los empalmes.

ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA DEL APARATO

El aparato está equipado con una caja para las conexiones a la red DC.

Para las conexiones a la red DC ver fig. 3. Antes de alimentar el calentador, verifique que su tensión de funcionamiento corresponda con la proporcionada por la red DC.

En la instalación eléctrica se debe instalar un interruptor, para encender y apagar el aparato, y un fusible de 30A. El aislamiento entre los contactos de las conexiones a la red DC debe ser como mínimo de 3 mm.

Las conexiones a la red DC deben realizarse de conformidad con las normas nacionales de las instalaciones eléctricas.



ATENCIÓN: antes de efectuar la conexión asegurarse de que no haya alimentación en los cables.



ATENCIÓN: en caso de que el cable de alimentación esté estropeado, sustituirlo en un centro de asistencia Quick. Para evitar accidentes el aparato deberá ser abierto sólo por personal autorizado. La apertura del aparato por parte de personal no autorizado anula la garantía.



ATENCIÓN: no encender jamás la resistencia eléctrica si el calentador no está lleno de agua porque podría estropearse irremediablemente el elemento de calentamiento y los instrumentos de protección (termostatos) podrían no funcionar.



ATENCIÓN: no instalar el calentador en ambientes cerrados o no bien ventilados.



ATENCIÓN: non installare il boiler in ambienti con presenza di gas o materiali potenzialmente infiammabili.

TERMOSTATO



El valor de temperatura configurado es de 60°C.



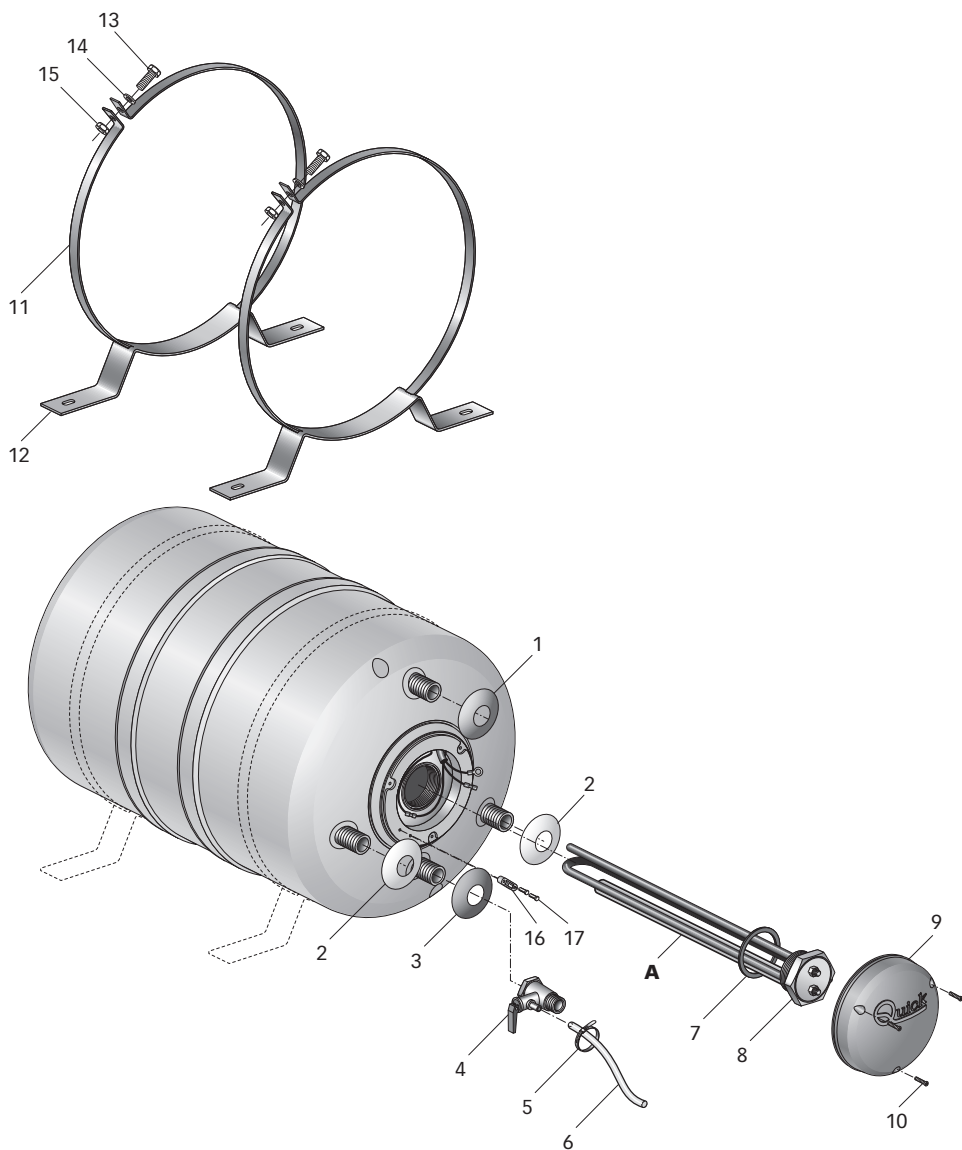
El mezclador regula la temperatura del agua caliente tanto en el funcionamiento con resistencia eléctrica (60°).



El calentador posee un segundo termostato de seguridad configurado en 90°C.



Los termostatos de 60° y 90° están conectados en serie.





POS. DENOMINACIÓN

- | | |
|----|--|
| 1 | ARANDELA DE PLÁSTICO ROJO |
| 2 | ARANDELA DE PLÁSTICO BLANCO |
| 3 | ARANDELA DE PLÁSTICO AZUL |
| 4 | VÁLVULA DE SEGURIDAD Y RETENCIÓN |
| 5 | ABRAZADERA |
| 6 | TUBO |
| 7 | JUNTA RESISTENCIA
DESDE S/N 100.000 |
| 8 | RESISTENCIA ELÉCTRICA 12V |
| 9 | TAPA RESISTENCIA B3 12V |
| 10 | TORNILLO |
| 11 | ABRAZADERA METÁLICA B3 300 |
| 12 | BRIDA METÁLICA B3 300 |
| 13 | TORNILLO |
| 14 | ARANDELAS |
| 15 | TUERCA |
| 16 | BRIDA |
| 17 | TORNILLO |



ATENCIÓN: en caso de que la seguridad de sobretensión intervenga repetidas veces durante la utilización del calentador consultar un centro de asistencia Quick®.

MANTENIMIENTO



Durante la estación fría, en caso de que no se utilice el calentador, se aconseja vaciarlo obrando en la palanca de la válvula (4). Esto sirve para evitar daños producidos por el hielo.

El dispositivo contra las subidas de presión debe hacerse funcionar regularmente para eliminar los tangues de cal y para comprobar que no se haya bloqueado.

Verificar periódicamente la estanqueidad de los empalmes de la instalación hidráulica; controlar el cierre de los tornillos de fijación y sustituirlos en caso de que estén desgastados u oxidados.

Verificar periódicamente la eficacia de la instalación eléctrica.



COMO SE LÊ O MODELO DA CALDEIRA:

EXEMPLO : B32003S12

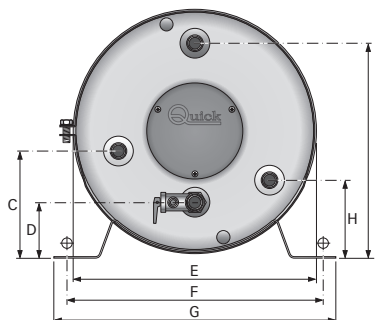
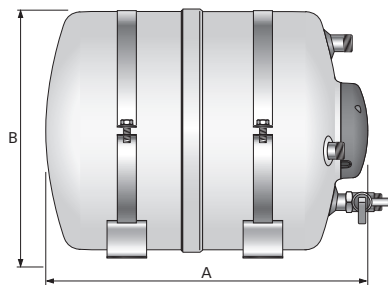
B3	20	03	S	1
↓	↓	↓	↓	↓
a	b	c	d	e

a	b	c	d	e
Nome do produto:	Capacidade do reservatório em litros:	Potência da Resistência eléctrica:	Permutador de calor:	Tensão resistência eléctrica:
[B3] = Aquecedor em material compósito	[15] = 15 litros [20] = 20 litros	[03] = 300 W	[S] = presente	[1] = 12 Vdc

MODELOS		B3 15	B3 20
CAPACIDADE RESERVATÓRIO	Litros	15	20
	USA galão	3,96	5,28
Material reservatório		Açero inox	
Isolante térmico		Poliuretano celular rígido com células cerradas	
Material revestimento externo		Compósito	
Pressão reservatório avaliação		800 kPa (1)	
Pressão máxima de exercício		600 kPa (1)	
Tensão elemento aquecedor		12 Vdc ± 10%	
Leistung Heizkörper		300 W	
Diâmetro junções		1/2"	
Peso (2)	Kg	6,2	7,1
	Lbs	13.7	15.6

(1) 1 Bar = 100 kPa - (2) Com aparelho vazio

DIMENSÕES B3 15L - B3 20L



	15L 3.9 GAL	20L 5.3 GAL
A	405 (15 ^{61/64})	500 (19 ^{11/16})
B	316 (12 ^{7/16})	
C	135 (5 ^{5/16})	
D	70 (2 ^{3/4})	
E	Ø 300 (11 ^{13/16})	
F	304 ÷ 318 (11 ^{31/32} ÷ 12 ^{1/2})	
G	355 (13 ^{31/32})	
H	98 (3 ^{7/8})	
I	270 (10 ^{5/8})	

Quick® reserva-se o direito de efectuar alterações nas características técnicas do aparelho e no conteúdo deste manual sem nenhum aviso prévio.
No caso de discordâncias ou eventuais erros entre o texto traduzido e aquele original em italiano, usar como referência o texto italiano ou inglês.



CALDEIRA B3

A longa experiência realizada no sector da náutica nos permitiu desenvolver uma série de caldeiras com características inovadoras em relação ao standard de mercado.

As vantagens que as caldeiras náuticas Quick® oferecem são:

- grande qualidade dos materiais que garantem uma longa durabilidade e resistência.
- Permutador de calor com grande superfície de troca.
- Possibilidade de produzir água quente mesmo com a resistência eléctrica.
- 2 proteções de disparo térmico: mínima 60° - máxima 90°.
- Válvula de segurança e de retenção que permite proteger o reservatório das sobrecarga de pressões e descarregar a água do aquecedor no caso de inutilização.
- Prática instalação em prateleiras.

ANTES DE UTILIZAR A CALDEIRA LER CUIDADOSAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES, EM CASO DE DÚVIDAS CONSULTAR O REVENDEDOR QUICK®.



ATENÇÃO: tilizar a caldeira somente para os usos que estão descritos neste manual.

Não utilizar este aparelho para outros tipos de operações. Quick® não se assume nenhuma responsabilidade por danos directos ou indirectos provocados por um uso impróprio do aparelho.

A EMBALAGEM CONTÉM: caldeira - faixas para as fixações em prateleiras ou paredes - variedade de parafusos e várias miudezas (para a montagem) - caixa para conexões - manual de uso - condições de garantia.

AMBIENTE DE INSTALAÇÃO

A caldeira deve ser montada em um sítio seco e bem ventilado. Mesmo que a caldeira tenha sido fabricada com materiais resistentes ao ambiente marinho esta precaução é necessária por causa da presença de dispositivos eléctricos (quando os modelos possuírem). Para além disso, a instalação em ambientes não arejados poderia provocar fenómenos de condensação, a condensação pode ser confundida com uma perda do aparelho que na realidade não existe.

INSTALAÇÃO

- Aplicar as faixas (11) no reservatório utilizando as porcas e parafusos fornecidos (13, 14, 15).
- Fixar a caldeira na prateleira, na parede ou em superfícies inclinadas, como está indicado na figura 1 utilizando os suportes idóneos ao peso da caldeira e ao tipo de superfície ou parede a disposição para a instalação.



ATENÇÃO: o peso da caldeira indicado nas características técnicas refere-se a caldeira vazia. Para o peso com a carga total acrescentar ao peso da caldeira vazia o peso da massa de água contida (1 litro de água corresponde a cerca de 1 kg / 2.2 lb).

Efectuar as ligações hidráulicas referentes à entrada e à saída da água de torneira e aquelas provenientes do circuito de arrefecimento do motor até o permutador de calor, como mostra a figura 2. Fazer os ligamentos entre o circuito de arrefecimento do motor e o permutador da caldeira os mais curtos possíveis.



ATENÇÃO: o tubo de descarga das sobrepressões deve ser posicionado em inclinação contínua para baixo e em lugar protegido da formação de gelo.



ATENÇÃO: a água pode escorrer pelo tubo de descarga do dispositivo contra sobrepressões e este tubo deve ser deixado aberto na atmosfera.



ATENÇÃO: no caso de montagem de junções, use Loctite 243, 577 ou teflon. Verifique se não há perda de água.



FIG.1

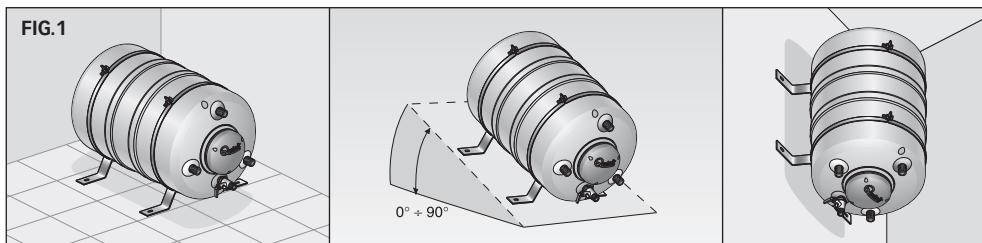


FIG.2

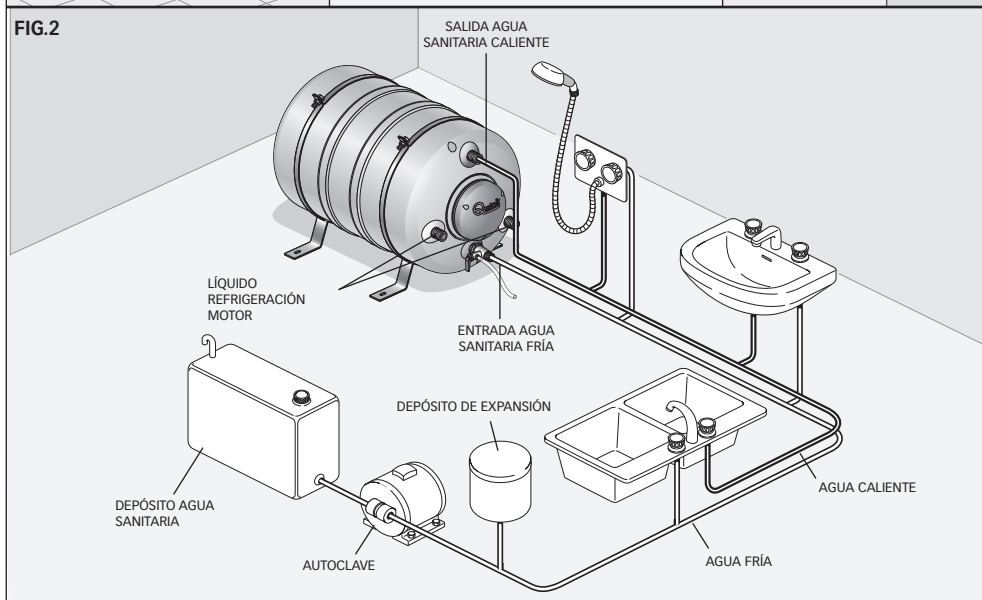
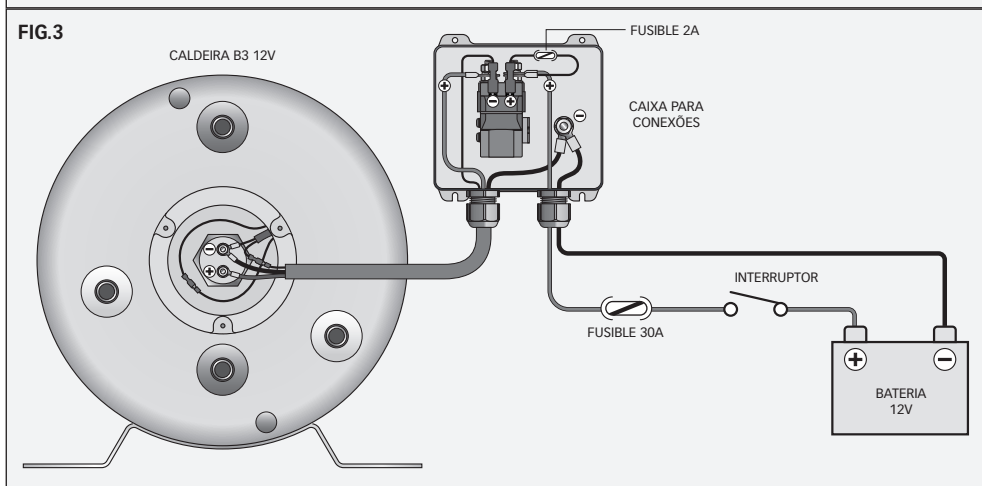


FIG.3





ATENÇÃO: seguir as instruções do fabricante do motor para a conexão do líquido de arrefecimento com o permutador da caldeira.

- Aplicar o tubo de descarga (6) à válvula (4) apertando-o com a faixa (5). Posicioná-lo de tal maneira que a eventual saída da água não prejudique outros objectos.
- Abrir as torneiras de água quente das pias e ligar a autoclave. Isto permite que o ar que está dentro da caldeira e dos tubos deflua. Fechar as torneiras assim que começar a sair somente água
- Verificar se não existem perdas nas junções.

ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA DO APARELHO

O aparelho está equipado com uma caixa para as conexões à rede DC.

Para as conexões à rede DC, consulte a fig. 3. Antes de alimentar o aquecedor certifique-se de que a sua tensão de funcionamento corresponde àquela fornecida pela rede DC.

No sistema eléctrico deve ser instalado um interruptor - para ligar e desligar o aparelho e um fusível de 30A. O isolamento entre os contactos das conexões na rede DC deve ser de pelo menos 3 mm.

As conexões à rede DC devem ser realizadas de acordo com as normas nacionais de sistemas eléctricos.



ATENÇÃO: antes de fazer a conexão verificar se não há tensão eléctrica nos cabos.



ATENÇÃO: se o cabo de alimentação estiver danificado, fazer com que seja substituído por um centro de assistência Quick®. Para evitar incidentes o aparelho deve ser aberto somente por pessoas autorizadas. Se o aparelho for aberto por pessoas não autorizadas a garantia decai.



ATENÇÃO: não acender nunca a resistência eléctrica se o aquecedor não está cheio de água pois causa um dano irreversível da resistência e o não funcionamento dos instrumentos de proteção (termóstatos).



ATENÇÃO: não instalar o aquecedor em ambientes fechados ou sem uma boa ventilação.



ATENÇÃO: não instalar o aquecedor em ambientes com presença de gás ou materiais potencialmente inflamáveis.

TERMÓSTATO



O valor de temperatura configurado é de 60°C.



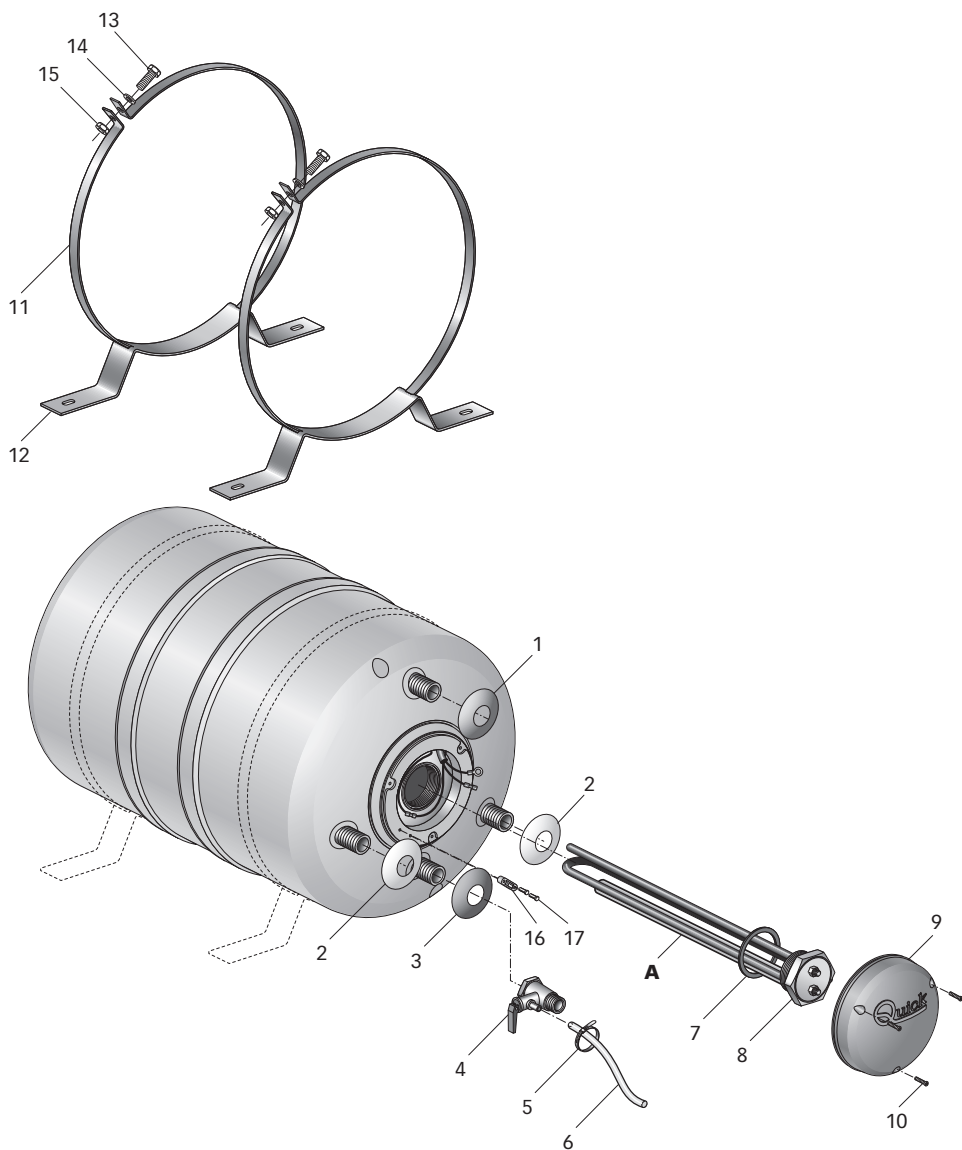
O termóstato regula a temperatura da água exclusivamente quando funcionar com resistência pletórica. (60°).



O aquecedor é equipado com um segundo termóstato de segurança configurado para 90°C.



Os termóstatos de 60° e 90° estão ligados em série.





POS. DENOMINAÇÃO

- | | |
|----|---------------------------------------|
| 1 | ARRUELA PLÁSTICA VERMELHA |
| 2 | ARRUELA PLÁSTICA BRANCA |
| 3 | ARRUELA PLÁSTICA AZUL |
| 4 | VÁLVULA DE SEGURANÇA
E DE RETENÇÃO |
| 5 | FAIXA |
| 6 | TUBO DE DESCARGA |
| 7 | GAXETA RESISTÊNCIA
DE S/N 100.000 |
| 8 | RESISTÊNCIA ELÉCTR. 12V |
| 9 | TAMPA DA RESISTÊNCIA B3 12V |
| 10 | PARAFUSO |
| 11 | FAIXA METÁLICA B3 300 |
| 12 | SUPORTE METÁLICO B3 300 |
| 13 | PARAFUSO |
| 14 | ARRUELA |
| 15 | PORCA |
| 16 | BRAÇADEIRA |
| 17 | PARAFUSO |



ATENÇÃO: se o dispositivo de segurança da temperatura intervier várias vezes repetidamente durante a utilização da caldeira contactar um centro de assistência Quick®.

MANUTENÇÃO



Durante o Inverno, se a caldeira não estiver a ser utilizada, recomenda-se esvaziá-la por meio da alavanca da válvula (4). Isto serve para evitar danos produzidos pelo gelo.

O dispositivo contra as sobrepressões deve ser deixado funcionar regularmente para remover os depósitos de calcário e para verificar que não esteja bloqueado.

Verificar periodicamente a vedação das junções da instalação hidráulica; controlar se os parafusos de fixação estão bem apertados e substituí-los se estiverem consumidos ou corroidos.

Verificar periodicamente se a instalação eléctrica está funcionando eficientemente.



HUR MAN LÄSER AV BOILERNS MODELL:

EXEMPEL : B32003S12

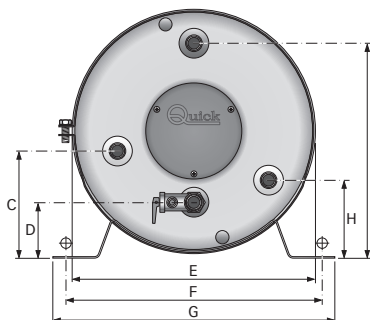
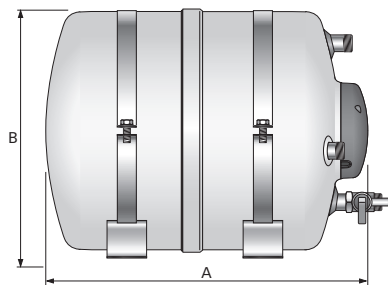
B3	20	03	S	1
↓	↓	↓	↓	↓
a	b	c	d	e

a	b	c	d	e
Produkt namn:	Tank kapacitet i liter:	Effekt för det elektriska motståndet:	Värmeväxlare:	Spänning elektriskt motstånd:
[B3] = Vattenvärmare i sammansatt material	[15] = 15 liter [20] = 20 liter	[03] = 300 W	[S] = närvarande	[1] = 12 Vdc

MODELLER		B3 15	B3 20
TANK KAPACITET	Liter	15	20
	USA gallon	3,96	5,28
Tank Material		Rostfritt stål	
Värmeisolering		Polyerutan stel expansion med slutna celler	
Material utsidig klädnad		Sammansatt	
Tank tryck under provkörning		800 kPa (1)	
Maximalt drifttryck		600 kPa (1)	
Spänning uppvärmare enhet (2)		12 Vdc ± 10%	
Effekt uppvärmare enhet		300 W	
Diameter kopplingar		1/2"	
Vikt med växlare (2)	Kg	6,2	7,1
	Lbs	13.7	15.6

(1) 1 Bar = 100 kPa - (2) för tom utrustning.

DIMENSIONER B3 15L - B3 20L



	15L 3.9 GAL	20L 5.3 GAL
A	405 (15 ^{61/64})	500 (19 ^{11/16})
B	316 (12 ^{7/16})	
C	135 (5 ^{5/16})	
D	70 (2 ^{3/4})	
E	Ø 300 (11 ^{13/16})	
F	304 ÷ 318 (11 ^{31/32} ÷ 12 ^{1/2})	
G	355 (13 ^{31/32})	
H	98 (3 ^{7/8})	
I	270 (10 ^{5/8})	



Quick® förbehåller sig rätten att utföra modifieringar av tekniskt slag på utrustningen och innehåll i denna bruksanvisning utan krav på att meddela detta.
Vid avvikelser eller eventuella fel mellan översatt text och original texten på italienska så hänvisas till den italienska eller engelska texten.



BOILER B3

Den långa erfarenhet som inhämtats inom den nautiska sektorn har gjort det möjligt att utveckla en serie med boilers med nya egenskaper jämfört med standardmodellerna på marknaden.

Fördelarna med den nautiska boilern som Quick® erbjuder är:

- hög materialkvalitet som garanterar en lång varaktighet och motstånd.
- Värmeväxlare utrustad med noterbar växlingsyta.
- Möjligheten att producera vatten, även varmvatten med det elektriska motståndet.
- 2 termiska fränkopplingsskydd: min. 60° - max 90°.
- Säkerhetsventil och backventil som gör det möjligt att tömma vattnet från boilern då det inte skall användas.
- Praktisk installation på ytan.

**INNAN MAN ANVÄNDER BOILERN SÅ LÄG NOGGRANT IGENOM DENNA BRUKSANVISNING.
VID TVEKAN SÅ VÄND ER TILL EN QUICK® ÅTERFÖRSÄLJARE.**



WARNING: använd endast boilern till de appliceringar som beskrivs i denna bruksanvisning. Använd inte denna apparat för andra typer av ingrepp. Quick® åtager sig inget ansvar för direkta eller indirekta skador som orsakats av en olämplig användning av apparaten.

FÖRPACKNINGEN INNEHÅLLER: boiler - ringar för fastsättning på yta eller vägg - skruvar och bultar och olika smådelar (för montering) - kopplingsbox - bruksanvisning - garanticertifikat.

INSTALLATIONSMILJÖ

Boilern skall monteras på en torr och ordentligt ventilerad plats. Denna åtgärd är nödvändig även om boilern är tillverkad i motståndskraftigt material för havsmiljö, då det finns elektriska system på den (på modeller där det ingår). Dessutom så kan installation i ej ventilerad miljö orsaka kondens; kondensen kan förväxlas med ett läckage som i verkligheten inte finns.

INSTALLATION

- Sätt fast ringarna (11) på tanken genom att använda skruvarna och muttrarna som ingår i leveransen (13, 14, 15).
- Fixera boilern på en yta, vägg eller lutad yta enligt vad som indikeras i bilden 1 genom att använda stöd anpassade till boilerens vikt och typen av yta eller vägg som man skall använda för installationen.



WARNING: boilerens vikt som indikeras på sidan över tekniska egenskaper är då den är tom. För att få fram en vikt med fylld boiler så ta boilerens vikt tillsammans med vikten för den mängd vatten den kan innehålla (1 liter vatten motsvarar cirka 1 kg / 2.2 lb).

- Utför de hydrauliska anslutningar för inlopp och utlopp av vattnet och för motorns kylkrets till värmeväxlaren (på modeller där det ingår) enligt bild 2. Anslutningen mellan motorns kylkrets och boilerens växlare skall vara så kort som möjligt.



WARNING: utgångsröret för övertryck skall placeras så att det ständigt lutar nedåt och på en plats som skyddar den mot is.



WARNING: vatten kan droppa från utgångsröret på systemet för övertryck och detta rör skall lämnas öppet för luftkretsen.



WARNING: vid montering av kopplingar använd Loctite 243, 577 eller Teflon. Kontrollera att det inte finns vattenläckor.



BILD 1

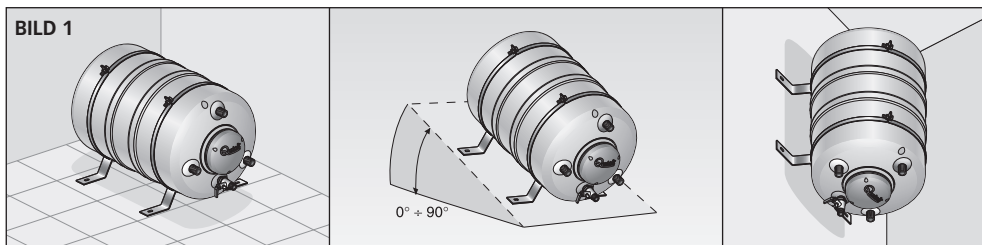


BILD 2

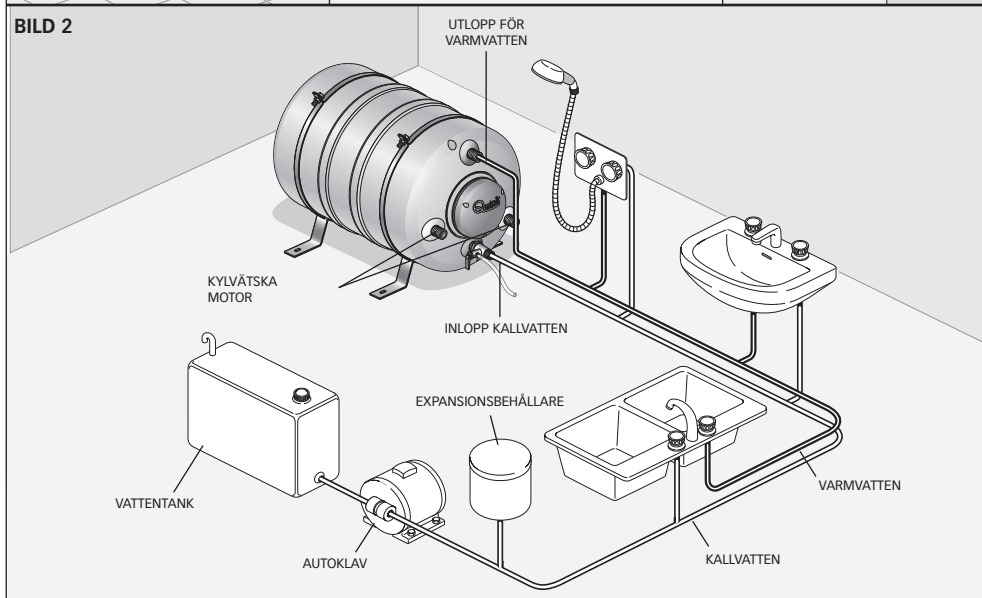
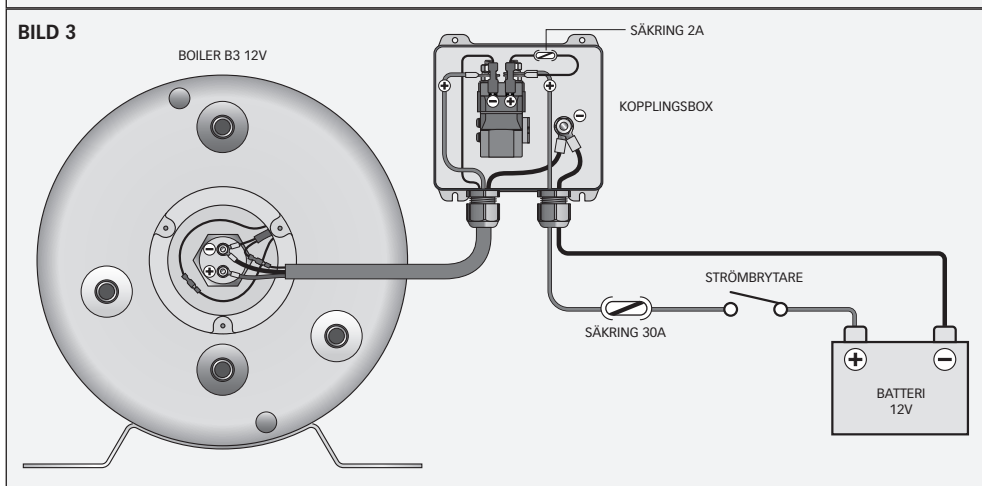


BILD 3





WARNING: följ motortillverkarens instruktioner för hur man ansluter kylvätskan till boilerens växlare.

- Sätt dit utloppsslangen (6) till ventilen (4) och dra åt med ringen.
Sätt den på så sätt att inga föremål kommer till skada om det skulle komma ut vatten.
- Öppna handfatskranen för varmvatten och starta autoklaven.
På så sätt så strömmar luften ut som finns inuti boileren och rören.
Stäng kranarna så fort det bara kommer ut vatten.
- Kontrollera att det inte läcker från några anslutningar.

APPARATENS ELEKTRISKA ANSLUTNING

Apparaten är försedd med en kopplingsbox för anslutning till likströmsnätet.

För anslutning till likströmsnätet hänvisar vi till bild 3. Innan man strömförsörjer boileren ska man kontrollera att driftspänningen motsvarar likströmsnätets spänning.

Det elektriska systemet måste vara försett med en brytare för att sätta igång och stänga av apparaten, och en säkring på 30A. Isoleringen mellan anslutningarna i likströmsnätet måste vara minst 3 mm.

Anslutningarna till likströmsnätet ska verkställas i enlighet med gällande nationella föreskrifter för elektriska system.



WARNING: innan man utför anslutningen så se till att det inte finns någon försörjning till sladdarna.



WARNING: ifall el-sladden är trasig så byt ut den hos ett Quick® servicecenter. För att undvika olyckor så får endast auktoriserad personal starta apparaten. Start av apparaten från ej auktoriserad personal gör att garantin upphör att gälla.



WARNING: Starta aldrig det elektriska värmeelementet om inte vattenvärmaren är fylld med vatten eftersom detta kan orsaka permanenta skador på värmeelementet och göra så att skyddsanordningarna inte fungerar (termostater)



WARNING: Installera inte vattenvärmaren i instängda och ej välventilerade miljöer.



WARNING: Installera inte vattenvärmaren i miljöer där det finns gas eller potentiellt antändliga material.

TERMOSTATEN



Det inställda temperaturvärdet är 60°C.



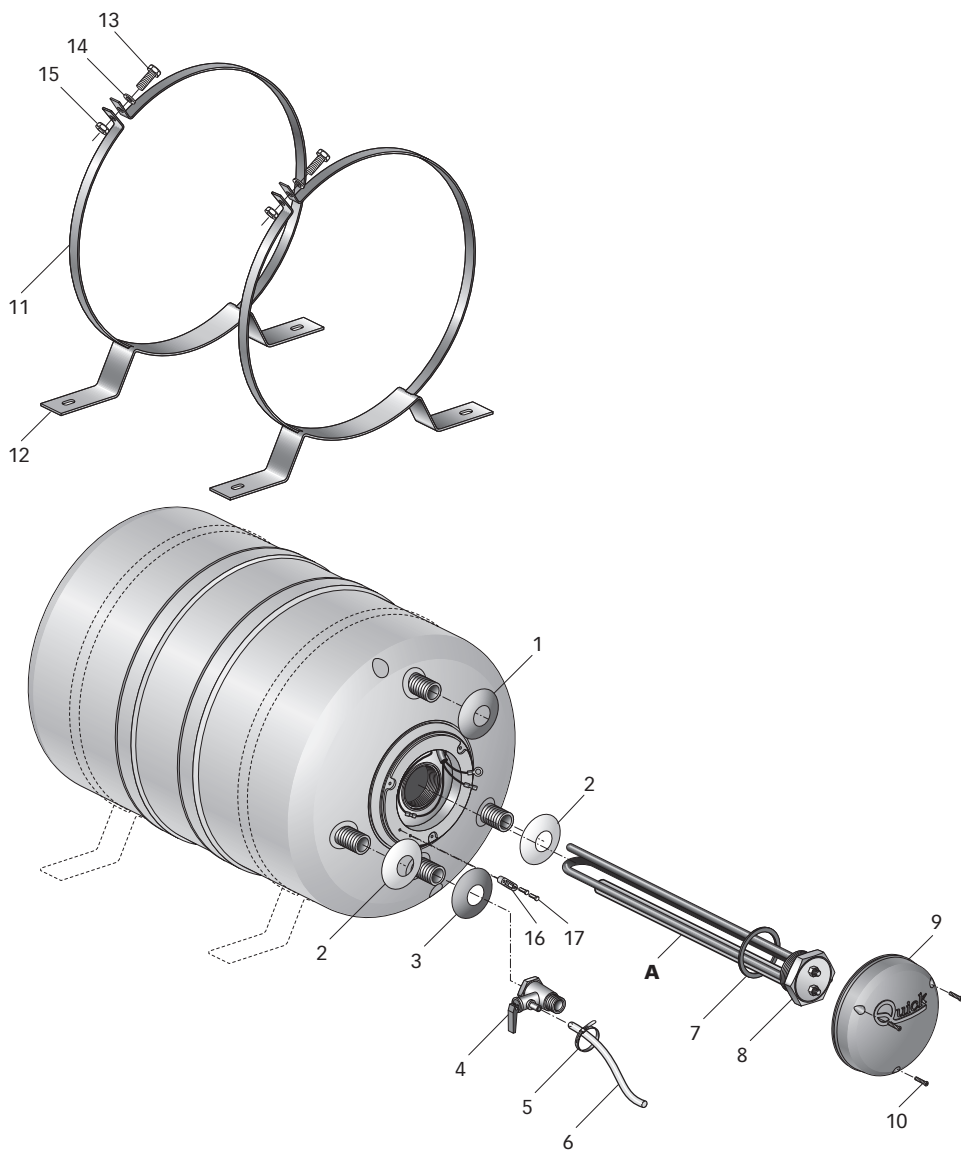
Termostaten reglerar endast vattentemperaturen i funktion med det elektriska motståndet (60°).



Boilern är försedd med en sekundär skyddstermostat som är inställd till 90°C.



Termostaterna på 60° och 90° är seriekopplade.



**POS. BENÄMNING**

- 1 RÖD PLASTBRICKA
- 2 VIT PLASTBRICKA
- 3 BLÅ PLASTBRICKA
- 4 SÄKERHETSVENTIL OCH BACKVENTIL
- 5 SLANGKLÄMMA
- 6 UTLOPP RÖR
- 7 PACKNING MOTSTÅND
FRÅN S/N 100.000
- 8 ELEKTRISKT MOTSTÅND 12V
- 9 LOCK MOTSTÅND B3 12V
- 10 SKRUV
- 11 METALL RING B3 300
- 12 METALLFÄSTET B3 300
- 13 SKRUV
- 14 BRICKA
- 15 MUTTER
- 16 KABELKLEM
- 17 SKRUV



WARNING: ifall temperaturskyddet ingriper upprepade gånger under användningen av boilern så kontakta ett Quick® servicecenter.

UNDERHÅLLSARBETE



Om boilern inte skall användas under vintern så rekommenderar vi att boilern töms genom att använda spaken på ventilen (4). Detta för att undvika frostskador.

Systemet mot övertryck skall vara i funktion regelbundet för att ta bort kalkbeläggningar och för att kontrollera att det inte är blockerat.

Kontrollera tätning för det hydrauliska systemets anslutningar; kontrollera att skruvar och muttrar är åtdragna och byt ut dem om de är utslitna eller rostiga.

Kontrollera regelbundet att elsystemet är effektivitet.



IDENTIFICATIE VAN HET BOILER MODEL:

VOORBEELD: B32003S12

B3 | 20 | 03 | S | 1

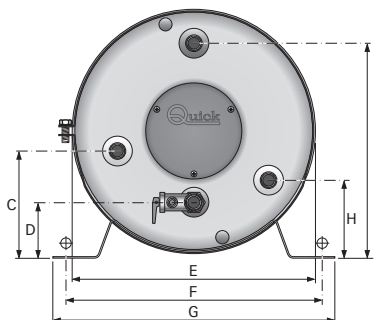
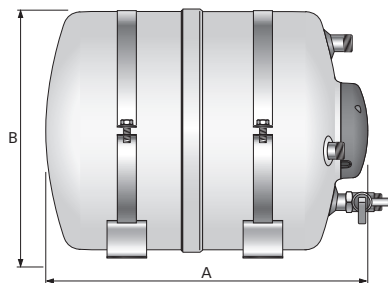
↓ ↓ ↓ ↓ ↓
a b c d e

a	b	c	d	e
Naam Van het product:	Tankinhoud in liters:	Vermogen van de elektrische weerstand:	Warmte wisselaar:	Spanning elektrische weerstand :
[B3] = Boiler van composietmateriaal	[15] = 15 liters [20] = 20 liters	[03] = 300 W	[S] = aanwezig	[1] = 12 Vdc

MODELLEN		B3 15	B3 20
TANK INHOUD	Liter	15	20
	USA gallon	3,96	5,28
Tank materiaal		Roestvrij staal	
Thermische isoleermiddel		Harde schuim polyurethaan met gesloten cellen	
Externe bekleding materiaal		Composiet	
Tank druk tijdens test		800 kPa (1)	
Maximale werkdruk		600 kPa (1)	
Spanning verwarmelement		12 Vdc ± 10%	
Vermogen verwarmelement		300 W	
Verbindingsstukken diameter		1/2"	
Gewicht (2)	Kg	6,2	7,1
	Lbs	13.7	15.6

(1) 1 Bar = 100 kPa - (2) Met leeg apparaat

AFMETINGEN B3 15L - B3 20L



	15L 3.9 GAL	20L 5.3 GAL
A	405 (15 ^{61/64})	500 (19 ^{11/16})
B	316 (12 ^{7/16})	
C	135 (5 ^{5/16})	
D	70 (2 ^{3/4})	
E	Ø 300 (11 ^{13/16})	
F	304 ÷ 318 (11 ^{31/32} ÷ 12 ^{1/2})	
G	355 (13 ^{31/32})	
H	98 (3 ^{7/8})	
I	270 (10 ^{5/8})	

Quick® förbehåller sig rätten att utföra modifieringar av tekniskt slag på utrustningen och innehåll i denna bruksanvisning utan krav på att meddela detta. Vid avvikelser eller eventuella fel mellan översatt text och original texten på italienska så hänvisas till den italienska eller engelska texten.



BOILER B3

Dankzij de langdurige ervaring opgedaan in de nautische sector hebben wij een serie boilers kunnen ontwikkelen met eigenschappen die innovatief zijn in vergelijking met de marktstandaard.

De nautische Quick® boilers bieden de volgende voordelen:

- Hoge kwaliteit van de materialen die een lange duur en een grote weerstand garanderen.
- Warmtewisselaar voorzien van een groot uitwissel oppervlak.
- Mogelijkheid om warm water ook met de elektrische weerstand te produceren.
- 2 thermische beveiligingen: minimum 60° - maximum 90°.
- Veiligheids- en terugslagklep ter bescherming van de tank tegen overdruk en voor het afvoeren van water uit de boiler indien ongebruikt.
- Praktische installatie op een vlakke.

VOOR HET GEBRUIK VAN DE BOILER LEES DEZE INSTRUCTIES HANDLEIDING AANDACHTIG. IN GEVAL VAN TWIJFELS RAADPLEEG DE QUICK® DEALER.



OPGELET: de boiler uitsluitend gebruiken voor de toepassingen omschreven in deze handleiding. Gebruik dit apparaat niet voor andere doeleinden. Quick® aanvaardt geen enkele verantwoordelijkheid op zich voor directe of indirecte schade veroorzaakt door een oneigenlijk gebruik van het apparaat.

DE VERPAKKING BEVAT: boiler - bandjes voor de bevestiging op een vlakke of aan de wand - verschillende schroeven - moeren en bouten (voor de assemblage) - aansluitdoos - gebruikshandleiding - garantiekaart.

INSTALLATIE PLAATS

De boiler moet in een droge en goed geventileerde ruimte gemonteerd worden. Deze voorzorgsmaatregel is nodig al hoewel de boiler gebouwd is met zeeomgeving bestendige materialen, omdat er elektrische inrichtingen aanwezig zijn (op de modellen daarvan voorzien). Bovendien zou de installatie in niet geventileerde ruimtes condens verschijnselen kunnen veroorzaken; de condens kan per vergissing voor lekkage gehouden worden, die echter niet bestaat.

INSTALLATIE

- Breng de bandjes (11) aan op de tank met gebruik van de bijgeleverde schroeven (13, 14, 15).
- Bevestig de boiler op een vlakke, aan de wand of op een schuin vlak zoals weergegeven in figuur 1 met gebruik van steunstukken geschikt voor het gewicht van de boiler en voor het beschikbare type vlak of wand.



OPGELET: het gewicht van de boiler aangegeven in de technische eigenschappen betreft het lege apparaat. Voor het gewicht met volle lading voeg aan het gewicht van de boiler het gewicht van de bevatte water massa toe (1 liter water stemt ongeveer overeen met 1 kg / 2.2 lb).

- Voer de hydraulische aansluitingen uit voor de ingang en de uitgang van het sanitair water en voor het koelcircuit van de warmtewisselaar motor (voor de modellen daarvan voorzien) zoals in figuur 2. Houdt de aansluiting tussen motor koeling circuit en de warmtewisselaar van de boiler zo kort mogelijk.



OPGELET: de afvoerbuys voor de overdruk moet op een vorstvrije plek blijvend naar beneden hangen.



OPGELET: het water kan uit de afvoerslang van het overdrukmechanisme druppelen en deze slang moet open aan de lucht gehouden worden.



OPGELET: maak, in het geval dat u verbindingstukken monteert, gebruik van Loctite 243, 577 of Teflon. Controleer dat er geen sprake van waterlekage is.

FIG.1

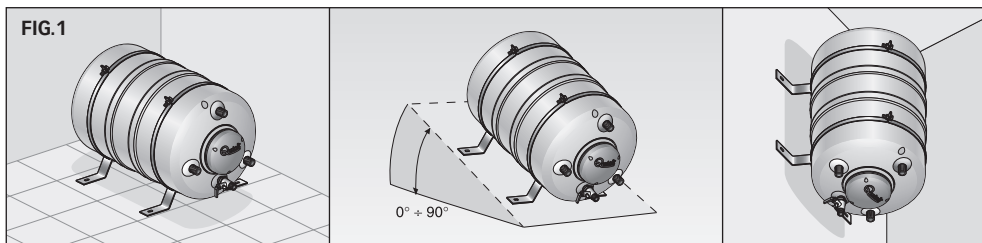


FIG.2

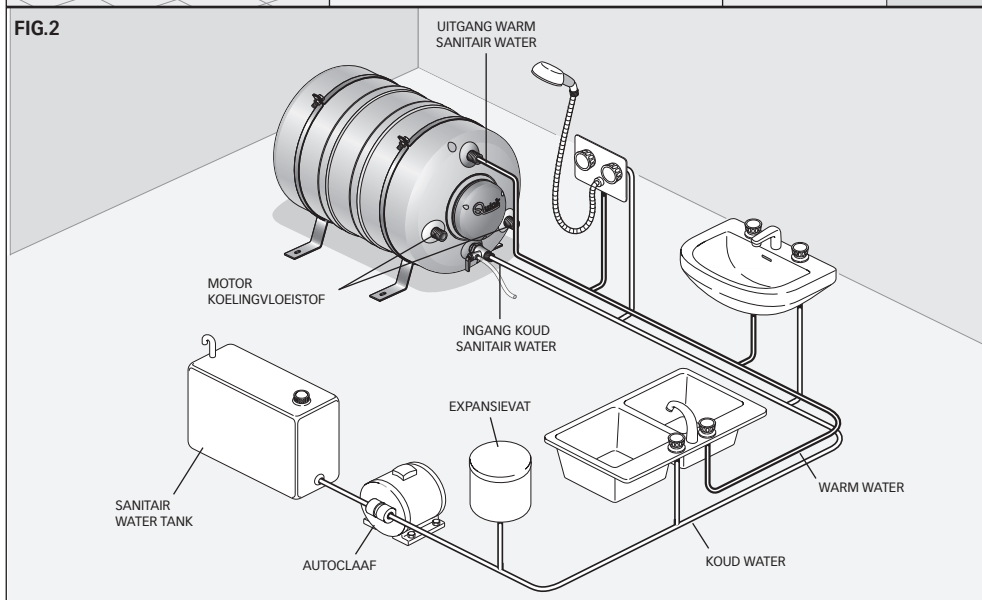
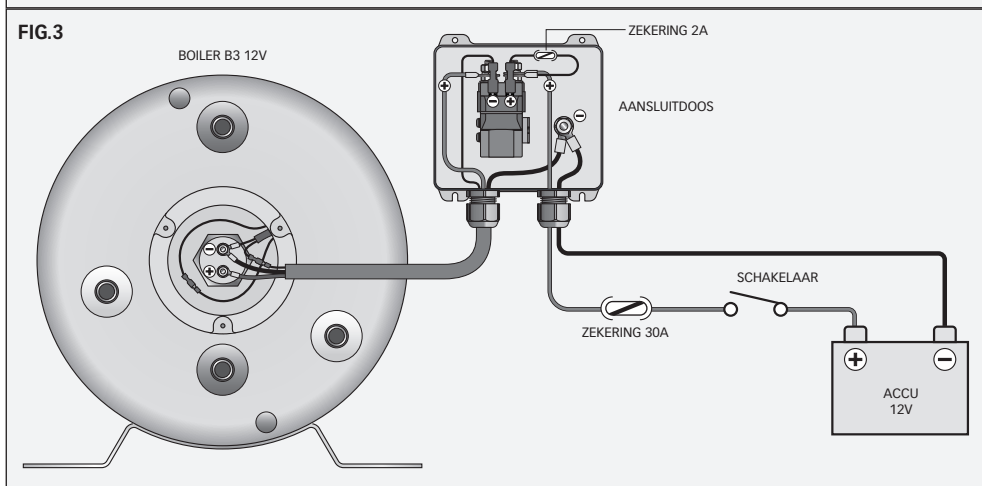


FIG.3





OPGELET: volg de instructies van de motor fabrikant op voor de opname van de koelvloeistof die naar de boiler gezonden moet worden.

- Pas de uitvoer buis toe (6) op de klep (4) en bevestig met het bandje (5). Plaats het zodanig dat als er eventueel water lekkage is andere voorwerpen niet beschadigd worden.
- Open de warm water kranen van de wastafels en start de autoclaaf. Op deze manier komt de lucht aanwezig binnen de boiler en de buizen naar buiten. Sluit de kranen zodra alleen water uitstroomt.
- Controleer dat er geen lekkages zijn bij de verbindingstukken.

ELEKTRISCHE VOEDING VAN HET APPARAAT

Het apparaat heeft een aansluitdoos voor het DC-netwerk.

Zie fig. 3 voor aansluitingen op het DC-netwerk. Controleer voordat u de boiler voedt of de bedrijfsspanning overeenkomt met de spanning die door het DC-netwerk wordt geleverd.

Er moeten een schakelaar voor het in- en uitschakelen van het apparaat en een zekering van 30A op de elektrische installatie zijn geïnstalleerd. De isolatie tussen de contacten van de aansluitingen op het DC-netwerk moet minimaal 3 mm zijn.

De aansluitingen op het DC-netwerk moeten worden uitgevoerd in overeenstemming met de nationale normen voor elektrische installaties.



OPGELET: alvorens de aansluiting uit te voeren verzekert u zich ervan dat er geen voeding aanwezig is op de kabels.



OPGELET: in het geval dat de voedingskabel beschadigd is laat een Quick assistentie centrum hem vervangen. Om ongelukken te voorkomen moet het apparaat alleen door bevoegd personeel geopend worden. Als het apparaat door niet bevoegd personeel geopend wordt vervalt de garantie.



OPGELET: zet de elektrische weerstand nooit aan als de boiler niet vol is met water, want het verwarmingselement zou onherstelbaar beschadigd kunnen raken er zou een gebrekkige functionering van de beschermende middelen (thermostaten) kunnen optreden.



OPGELET: de boiler niet installeren in gesloten of onvoldoende geventileerde ruimten.



OPGELET: de boiler niet installeren in omgevingen met aanwezigheid van gas of potentieel ontvlambare materialen.

THERMOSTAAT



De ingestelde temperatuurwaarde is 60°C.



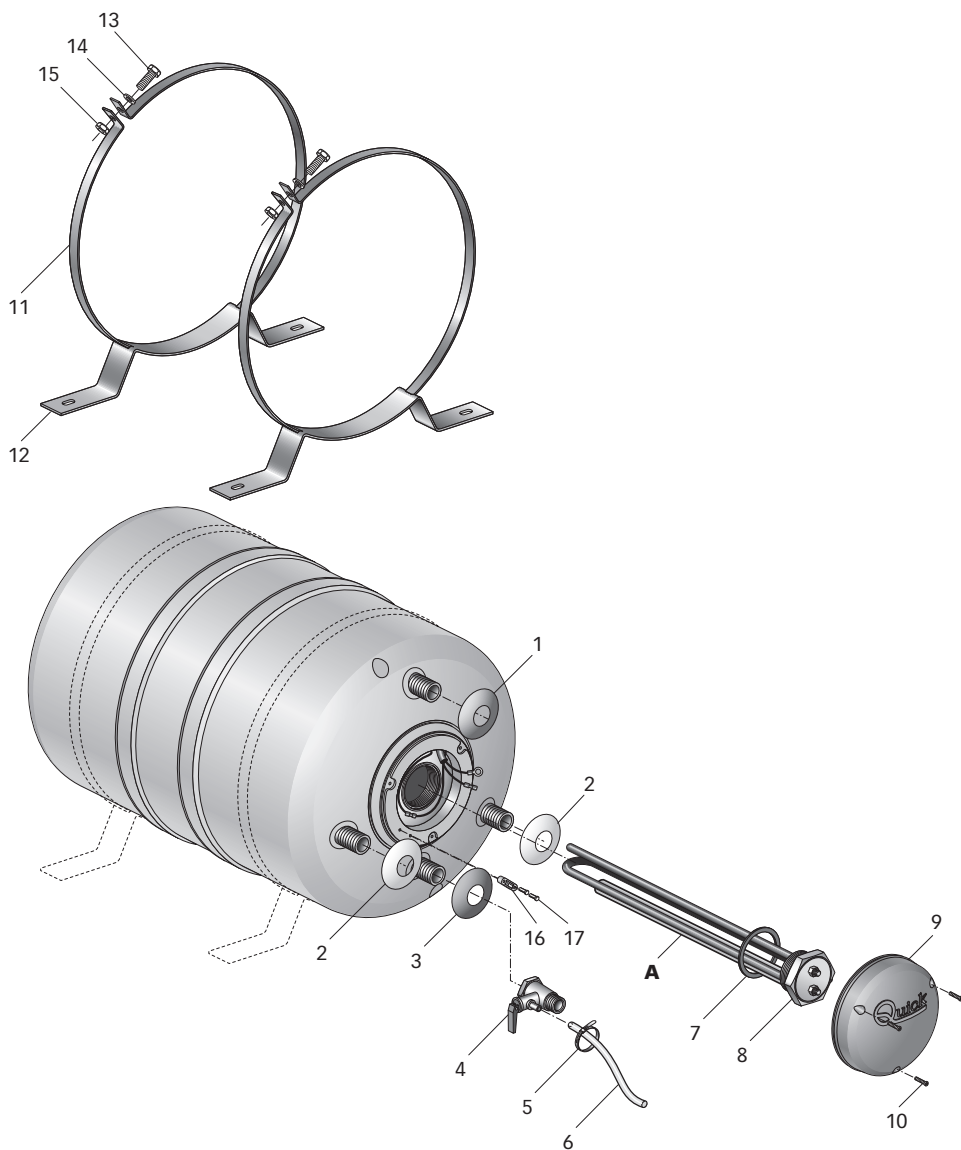
De thermostaat stelt de temperatuur af van het water uitsluitend in de werking met de elektrische weerstand (60°).



De boiler is voorzien van een tweede veiligheidsthermostaat die is ingesteld op 90°C.



De thermostaten van 60° en 90° zijn in serie verbonden.





POS. BENAMING

- | | |
|----|----------------------------------|
| 1 | ROZET ROOD PLASTIEK |
| 2 | ROZET WIT PLASTIEK |
| 3 | ROZET BLAUW PLASTIEK |
| 4 | VEILIGHEIDS- EN TERUGSLAGKLEP |
| 5 | KLEMRING |
| 6 | AFVOERBUIS |
| 7 | WEERSTAND PAKKING
S/N 100.000 |
| 8 | ELEKTRISCHE WEERSTAND 12V |
| 9 | WEERSTAND DEKSEL B3 12V |
| 10 | SCHROEF |
| 11 | METALEN BAND B3 300 |
| 12 | METALEN BEUGE B3 300 |
| 13 | SCHROEF |
| 14 | SLUITRING |
| 15 | MOER |
| 16 | KLÄMMA |
| 17 | SCHROEF |



OPGELET: in het geval dat de temperatuur veiligheid herhaaldelijk ingrijpt gedurende het gebruik van de boiler raadpleeg een assistentie centrum Quick®.

ONDERHOUD



Tijdens het koude seizoen, in het geval dat de boiler niet gebruikt wordt, is het raadzaam de boiler te ledigen door op de hendel van de klep (4) te handelen. Dit om schade veroorzaakt door het vriezen te voorkomen.

U dient het overdrukmechanisme regelmatig te laten werken om kalkaanslag te verwijderen en te controleren dat het niet geblokkeerd is.

Controleer de dichting van de verbindingstukken van de hydraulische installatie regelmatig; controleer de sluiting van de bevestigingsschroeven en bouten en vervang deze in geval van slijtage of corrosie.

Controleer de efficiëntie van de elektrische installatie regelmatig.

BOILER B3 12V

R001A

15L - 20L



IT Codice e numero seriale del prodotto

EN Product code and serial number

FR Code et numéro de série du produit

DE Code- und Seriennummer des Produkts

ES Código y número de serie del producto

PT Código e número de série do produto

SE Kod och produktens serienummer

NL Code en serienummer van het product



QUICK® S.p.A. - Via Piangipane, 120/A - 48124 Piangipane (RA) - ITALY
Tel. +39.0544.415061 - Fax +39.0544.415047

www.quickitaly.com